



Организация  
Объединенных Наций по  
вопросам образования,  
науки и культуры

# Исполнительный совет

Сто восемьдесят четвертая сессия

# 184 EX/Decisions

(Париж, 30 марта – 15 апреля 2010 г.)\*

ПАРИЖ, 14 мая 2010 г.

## Решения, принятые Исполнительным советом на его 184-й сессии

\*

Включая заседания вспомогательных органов, состоявшиеся до пленарных заседаний.

Следует иметь в виду, что независимо от того, какие термины используются в тексте настоящего сборника для обозначения обязанностей, задач и функций тех или иных лиц, соответствующие должности могут занимать как мужчины, так и женщины.

## Содержание

Стр.

1	Повестка дня и расписание работы.....	1
2	Утверждение протоколов 182-й и 183-й сессий.....	1
3	Доклад Генерального директора о применении статьи 59 Правил процедуры Исполнительного совета .....	1
<b>ПУНКТЫ, ПО КОТОРЫМ ПРЕДСТАВЛЯЮТСЯ ДОКЛАДЫ.....</b>		<b>1</b>
4	Доклад Генерального директора о выполнении программы и исполнении бюджета, а также о результатах, достигнутых в предыдущий двухлетний период (2008-2009 гг.).....	1
5	Доклад Генерального директора о мерах по выполнению решений и резолуций, принятых Исполнительным советом и Генеральной конференцией на предыдущих сессиях .....	6
6	Доклады Генерального директора по другим конкретным вопросам .....	11
7	Доклады руководящих органов институтов категории 1: Доклад Совета управляющих Статистического института ЮНЕСКО (СИУ) о деятельности Института .....	13
8	Доклады ревизора со стороны .....	13
<b>ВОПРОСЫ ПРОГРАММЫ .....</b>		<b>14</b>
<b>Образование .....</b>		<b>14</b>
9	Университет Организации Объединенных Наций (УООН): доклад Совета УООН и соответствующие замечания Генерального директора.....	14
10	Воздействие нынешнего финансового и экономического кризиса на усилия развивающихся стран по достижению целей образования для всех (ОДВ).....	15
11	Проведение Десятилетия образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций (2005-2014 гг.): стратегия на вторую половину десятилетия и среднесрочный доклад о ходе работы .....	17
<b>Культура .....</b>		<b>18</b>
12	Иерусалим и выполнение резолюции 35 С/49 и решения 182 EX/15 .....	18
<b>Коммуникация и информация .....</b>		<b>20</b>
13	Информационные и коммуникационные технологии в интересах устойчивого развития: последующая деятельность в связи со Встречей на высшем уровне по вопросам информационного общества (ВВИО) .....	20

<b>Межсекторальные мероприятия</b> .....	21
14 Рабиндранат Тагор, Пабло Неруда и Эме Сезер за примирение всеобщего с индивидуальным: конкретные предложения об осуществлении междисциплинарной и межсекторальной программы, посвященной их творчеству.....	21
15 Доклад Генерального директора о деятельности ЮНЕСКО в области культуры мира.....	21
<b>Институты и центры</b> .....	22
16 Доклад Генерального директора об исследованиях по вопросу о целесообразности создания институтов и центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО .....	22
<b>МЕТОДЫ РАБОТЫ ОРГАНИЗАЦИИ</b> .....	23
17 Сокращение текущих расходов Генеральной конференции и Исполнительного совета.....	23
<b>ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ НОРМ, УСТАВОВ И ПРАВИЛ</b> .....	25
18 Рассмотрение сообщений, переданных Комитету по конвенциям и рекомендациям во исполнение решения 104 EX/3.3, и соответствующий доклад Комитета .....	25
19 Рассмотрение методов работы Комитета по конвенциям и рекомендациям в рамках решения 104 EX/3.3.....	25
20 Мониторинг выполнения нормативных актов ЮНЕСКО .....	26
21 Доклад Генерального директора, включающий финансовый отчет, об управлении и административном руководстве Международным фондом по развитию культуры (МФРК) на предмет пересмотра его Устава .....	30
22 Выполнение Рекомендации 1974 г. о воспитании в духе международного взаимопонимания, сотрудничества и мира и воспитании в духе уважения прав человека и основных свобод.....	30
23 Доклад о десятом совещании Объединенной группы экспертов ЮНЕСКО (КР)/ЭКОСОС (КЭСКО) по мониторингу права на образование.....	31
[24 Пересмотр Устава Всемирной комиссии по этике научных знаний и технологии (КОМЕСТ)].....	31
25 Руководящие принципы для подготовки докладов государств-членов о выполнении Конвенции о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности (1970 г.).....	31

<b>АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ</b> .....	37
26 Доклад Генерального директора о положении дел с обычным бюджетом Организации на 2008-2009 гг. (34 С/5) после закрытия счетов (неревизованных) по состоянию на 31 декабря 2009 г. и бюджетных корректировках в связи с полученными пожертвованиями и специальными взносами, а также диаграммы, таблицы и графики выполнения программы в 2008-2009 гг. (№ 45), составленные на основе закрытых счетов (неревизованных) .....	37
27 Служба внутреннего надзора (IOS): годовой доклад за 2009 г. ....	38
28 Доклад Генерального директора об управлении комплексом зданий ЮНЕСКО, подготовленный в сотрудничестве с Комитетом по Штаб-квартире .....	38
<b>ОТНОШЕНИЯ С ГОСУДАРСТВАМИ-ЧЛЕНАМИ, МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ И МЕЖДУНАРОДНЫМИ НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ</b> .....	39
29 Отношения с международными неправительственными организациями, фондами и аналогичными учреждениями .....	39
<b>ОБЩИЕ ВОПРОСЫ</b> .....	40
30 Выполнение резолюции 35 С/75 и решения 182 ЕХ/54 об учебных и культурных учреждениях на оккупированных арабских территориях .....	40
31 Доклад Генерального директора о восстановлении и развитии Газы: выполнение решения 182 ЕХ/55 .....	42
32 Сроки проведения 185-й сессии и предварительный список вопросов для рассмотрения Исполнительным советом на его 185-й сессии .....	44
<b>ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПУНКТЫ</b> .....	45
33 Доклад Генерального директора о мерах, принимаемых ЮНЕСКО в Гаити после землетрясения .....	45
34 Состав Группы экспертов по финансовым и административным вопросам Исполнительного совета (ФА/ГЭ) .....	49
35 Изменение Устава Премии ЮНЕСКО-Маданджита Сингха за пропаганду идеалов терпимости и ненасилия .....	50
36 Развитие современного качественного и инклюзивного образования .....	50
37 Два палестинских объекта Аль-Харам аль-Ибрахими/Гробница патриархов в Аль-Халиле/Хевроне и мечеть Билал бин Рабах/Гробница Рахили в Вифлееме .....	52
<b>ЗАКРЫТЫЕ ЗАСЕДАНИЯ</b> .....	54

**1 Повестка дня и расписание работы** (184 EX/1 Prov. Rev. и Corr. *(только на английском языке)*; 184 EX/INF.1 Prov. Rev.)

Исполнительный совет **утвердил** повестку дня и расписание работы, которые приведены в документах 184 EX/1 Prov. Rev. и Corr. *(только на английском языке)* и 184 EX/INF.1 Prov. Rev.

Исполнительный совет **постановил** передать на рассмотрение комиссий следующие пункты своей повестки дня:

1. **Комиссии по программе и внешним связям (ПВ):** пункты 5 (IV, VI-IX, XIII), 6 (II, VIII), 7, 9, 10, 11, 12, 13, 15, 30, 31, 35, 36 и 37, а также пункты 4 и 5 (V) по аспектам, касающимся программы;
2. **Комиссии по финансовым и административным вопросам (ФА):** пункты 5 (I-III, X-XII), 6 (I, III-VII), 8, 17, 26, 27 и 28, а также пункты 4 и 5 (V) по аспектам, касающимся административных и финансовых вопросов;

и передать для рассмотрения на **совместном заседании комиссий ПВ и ФА** пункты 14, 16, 21 и 33.

(184 EX/SR.1)

**2 Утверждение протоколов 182-й и 183-й сессий** (181 EX/SR.1-15 и Corr. и 183 EX/SR. 1-2 и Corr. *(только на французском языке)*)

Исполнительный совет **утвердил** протоколы своих 182-й и 183-й сессий.

(184 EX/SR.1)

**3 Доклад Генерального директора о применении статьи 59 Правил процедуры Исполнительного совета** (184 EX/INF.13, 184 EX/INF.18)

Сообщение о рассмотрении Советом данного вопроса содержится в конце настоящего сборника решений.

(184 EX/SR.2; 184 EX/SR.7)

**ПУНКТЫ, ПО КОТОРЫМ ПРЕДСТАВЛЯЮТСЯ ДОКЛАДЫ**

**4 Доклад Генерального директора о выполнении программы и исполнении бюджета, а также о результатах, достигнутых в предыдущий двухлетний период (2008-2009 гг.)** (184 EX/4 – Draft 36 C/3; 184 EX/4 Add.; 184 EX/INF.10; 184 EX/INF.11; 184 EX/INF.14; 184 EX/INF.15; 184 EX/INF.17 и Corr.; 184 EX/INF.41 и 184 EX/42)

**I**

**Доклад о выполнении нынешней программы и исполнении бюджета (C/5), а также о результатах, достигнутых в предыдущий двухлетний период (C/3)**

Исполнительный совет,

**A**

**Содержание доклада**

1. **ссылаясь** на рекомендацию 13 резолюции 33 C/92 и резолюцию 33 C/78, в которой Генеральная конференция просила Исполнительный совет представлять ей

на каждой сессии доклад об осуществлении текущей программы и исполнении бюджета (С/5) и о результатах, достигнутых в предыдущий двухлетний период (С/3),

2. **ссылаясь далее** на резолюцию 34 С/89, в которой Исполнительному совету предлагается проводить оценку эффективности осуществления программ, в том числе с помощью документа EX/4, на более широкой и стратегической основе, последовательно излагая свои точки зрения в ходе двухлетнего периода посредством четко сформулированных решений относительно результатов выполнения отдельных программ на уровне главных направлений деятельности,
3. **рассмотрев** документ 184 EX/4 – Draft 36 С/3,
4. **отмечает** достигнутый прогресс, который показан в документе 184 EX/4 – Draft 36 С/3:
  - в рамках Крупной программы I (Образование), особенно в отношении достижения целей образования для всех, формулирования целостной образовательной политики, которая предусматривает разработку сквозных тем, и обеспечения более широкого образования вне рамок формального начального школьного обучения путем проведения информационно-разъяснительной работы, организации всемирных конференций высокого уровня и активного участия в координационных процессах на страновом уровне;
  - в рамках Крупной программы II (Естественные науки), особенно в отношении решения вопросов, связанных с адаптацией к глобальному изменению климата, в рамках межправительственных и международных научных программ (МГП, МОК, МАБ, МПГК, МПФН) и пересмотра политики в областях науки, технологии и инноваций во многих странах, в том числе в Африке;
  - в рамках Крупной программы III (Социальные и гуманитарные науки), особенно в отношении содействия осуществлению мер в области политики с целью уменьшения негативных социальных последствий финансового кризиса; привлечения внимания к вопросам, связанным с этикой науки, в частности относительно клонирования человека и международного регулирования, а также принципа социальной ответственности и охраны здоровья;
  - в рамках Крупной программы IV (Культура), особенно в отношении учета вопросов культуры в национальных стратегиях развития и воплощения принципов культурного разнообразия в политике, касающейся процессов развития;
  - в рамках Крупной программы V (Коммуникация и информация), особенно в отношении повышения информированности по вопросам свободы выражения мнений в качестве одного из основных прав человека, признания свободных, независимых и плюралистических средств информации, а также обеспечения всеобщего доступа к знаниям и информации как важного фактора достижения устойчивого развития и приверженности делу оказания поддержки государствам-членам посредством консультирования по вопросам политики и создания потенциала, в частности путем сохранения архивов, включенных в реестр «Память мира»;
  - в рамках глобального приоритета «*Удовлетворение потребностей Африки*», особенно в отношении оказания поддержки выполнению Плана действий на второе Десятилетие образования в интересах развития Африки (2006-2015 гг.) и созданию потенциала в области распространения грамот-

ности и на всех ступенях образования, обзора научной политики в 17 странах, содействия формированию благоприятной с точки зрения политики среды для участия молодежи в разработке политики, укрепления национальных потенциалов для управления объектами всемирного наследия и их сохранения, а также более активной мобилизации усилий в интересах развития средств информации и инфоструктур;

- в рамках глобального приоритета «*Содействие гендерному равенству*», особенно в отношении улучшения образовательных возможностей женщин, совершенствования гендерной-ориентированности материалов для чтения, в том числе в сообщениях средств информации, расширения участия женщин в процессах принятия решений, особенно на общинном уровне, и более внимательного учета гендерных аспектов при проведении оценок потребностей;
5. **предлагает** Генеральному директору обеспечить решение задач и проблем, выявленных в рамках каждой крупной программы, в частности тех, которые имеют межсекторальный характер и касаются следующего: инициативы Организации Объединенных Наций «Единство действий» и совместного программирования ООН на страновом уровне, межсекторальных платформ, в том числе в отношении вклада ЮНЕСКО в осуществление Маврикийской стратегии в интересах малых островных развивающихся государств, выполнения конвенций, развития потенциала на национальном уровне, более широкой интеграции правочеловеческого подхода во все мероприятия ЮНЕСКО, дальнейшего укрепления постоянных усилий по борьбе с расизмом и расовой дискриминацией и потребности в более эффективном использовании и популяризации экспертных знаний ЮНЕСКО;
  6. **предлагает также** Генеральному директору принять во внимание извлеченные уроки, в частности в отношении воздействия, эффективности с точки зрения расходов и устойчивости, и использовать наиболее актуальные элементы при проведении мероприятий всей Организации;
  7. **предлагает далее** Генеральному директору при подготовке следующего Проекта программы и бюджета (36 C/5) принять во внимание уроки, которые можно извлечь из результатов анализа информации, представленной в документе 184 EX/4 – Draft 36 C/3, а также подробной информации, представленной в онлайн-режиме, и надлежащим образом использовать дополнительный практический опыт, полученный благодаря проведению оценок стратегических программных целей;

## В

### Формат доклада

8. **ссылаясь** на резолюцию 34 C/89, решение 176 EX/29, а также Часть II документа 179 EX/4 – Draft 35 C/3 (*Rev. только на английском языке*),
9. **подтверждая** свою приверженность управлению, ориентированному на конечные результаты (УКР), в качестве важнейшего средства для принятия руководящими органами стратегических решений на основе фактологической информации,
10. **подчеркивая** тот вклад, который ожидается от документа C/3 в плане отчетности в отношении результатов и обеспечения финансовой и административной прозрачности, а также в качестве средства для процесса планирования будущих программных циклов,



11. **признавая**, что документ 184 EX/4 – Draft 36 C/3 основывается на постоянных усилиях, направленных на укрепление отчетности об эффективности выполнения программы в соответствии с резолюцией 34 C/89,
12. **отмечая**, что, в то время как этот доклад сосредоточен на основных событиях, связанных с выполнением крупных программ, на веб-сайте ЮНЕСКО представлена подробная информация о результатах, достигнутых по всем крупным программам и всем другим главам (включая центральные службы), наряду с дополнительной информацией о результатах, достигнутых в отношении участия бюро ЮНЕСКО на местах в процессах общего странового программирования ООН,
13. **приветствует** растущую приверженность представлению показательных достижений, а также задач и проблем, связанных с двумя глобальными приоритетами – *Удовлетворение потребностей Африки* и *Содействие гендерному равенству*, – а также с межсекторальными платформами и с каждой из пяти функций ЮНЕСКО;
14. **принимает к сведению** с удовлетворением улучшения, которые являются результатом обеспечения постоянной профессиональной подготовки в области УКР в целом и отмечены Службой внутреннего надзора (IOS), в частности в отношении подготовки документа C/5, а также выявления и достижения ожидаемых результатов, связанных с основными функциями;
15. **приветствует также** Часть II документа 184 EX/4 – Draft 36 C/3, в которой содержатся выводы и заключения IOS, имеющие важнейшее значение для укрепления мониторинга и отчетности с ориентацией на конечные результаты;
16. **подчеркивает**, однако, что в устранении некоторых недостатков, выявленных IOS в документе 35 C/3, достигнут ограниченный прогресс и что необходимы меры для решения следующих основных проблем, которые мешают разработке программ, проведению мониторинга и отчетности, ориентированных на конечные результаты:
  - (a) чрезмерная ориентация программирования и отчетности на продукты (а не на итоги);
  - (b) недостаточное использование официальных систем мониторинга и средств для сбора данных;
  - (c) недостаточное поступление данных мониторинга от бенефициаров для оценки качества и полезности;
  - (d) отсутствие базовых уровней и контрольных показателей по некоторым ожидаемым результатам;
  - (e) нехватка надлежащих показателей для качественных аспектов работы, таких как ожидаемые результаты, связанные с созданием потенциала и разработкой политики;
17. **предлагает** Генеральному директору:
  - изыскать средства для решения задач и проблем, касающихся управления с ориентацией на конечные результаты, которые выявлены в пунктах 78-87 документа 184 EX/4 – Draft 36 C/3, и представить Исполнительному совету на его 186-й сессии доклад о ее намерениях и мерах, принятых для выполнения рекомендаций IOS в целях совершенствования отчетности о мониторинге в отношении следующего документа C/3 (37 C/3);

- предпринять более активные и целенаправленные усилия для обеспечения того, чтобы показатели итогов качественного характера, а также базовые уровни и контрольные показатели использовались в рамках всего процесса разработки документов C/5 в интересах оказания поддержки представлению в будущих документах C/3 отчетности, в большей степени ориентированной на итоги качественного характера;
- представлять в документах EX/4 и C/3 фактологически обоснованный анализ степени достижения ожидаемых результатов и их вклада в достижение двухгодичных секторальных приоритетов и стратегических целей Среднесрочной стратегии, а также того, насколько эффективно и действенно использовались финансовые и людские ресурсы;
- предпринимать и далее усилия, направленные на обеспечение более удобного доступа к системе SISTER 2 и на регулярной основе проводить соответствующие учебные мероприятия для постоянных представительств;

18. **предлагает далее** Генеральному директору ежегодно представлять Исполнительному совету всеобъемлющие аналитические доклады EX/4 на его весенних сессиях и более краткие доклады – на его осенних сессиях.

## II

### **Международный год молодежи Организации Объединенных Наций (2010 г.) и Стратегия ЮНЕСКО в отношении африканской молодежи, разработанная Сектором социальных и гуманитарных наук**

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 184 EX/4, содержащий доклад Генерального директора о выполнении программы и исполнении бюджета, в том, что касается Крупной программы III,
2. **учитывая** резолюцию 64/134 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций «Провозглашение 2010 года Международным годом молодежи: диалог и взаимопонимание», в которой проблематика молодежи выносится на передний план глобальной повестки дня,
3. **будучи убежден** в том, что величайшим ресурсом Африки является ее молодое население и что благодаря активному и полноценному участию африканской молодежи африканцы смогут преодолеть грядущие трудности,
4. **принимая во внимание** принятую Африканским союзом Хартию африканской молодежи, в которой каждому государству-члену предлагается разработать всеобъемлющую и целостную политику в отношении молодежи,
5. **напоминая** о Декларации Уагадугу, которая была принята организованным ЮНЕСКО первым Африканским форумом молодежи (Буркина-Фасо, 24-28 сентября 2007 г.) и в которой на ЮНЕСКО возлагается задача поощрять, поддерживать, отслеживать и развивать деятельность, осуществляемую молодежью и в интересах молодежи,
6. **отмечая**, что в контексте провозглашения Организацией Объединенных Наций 2010 года «Международным годом молодежи: диалог и взаимопонимание» пока еще не запланировано какой-либо конкретной деятельности в Африканском регионе,

7. **приветствуя** усилия, предпринятые Сектором социальных и гуманитарных наук ЮНЕСКО в деле разработки Стратегии ЮНЕСКО в отношении африканской молодежи в тесном взаимодействии с африканскими государствами-членами,
8. **одобряя** процесс широких консультаций с участием различных партнеров, включая Африканский союз, Африканский банк развития, региональные экономические сообщества, региональные межправительственные организации, африканские молодежные организации, академические учреждения и систему Организации Объединенных Наций, по вопросам разработки указанной стратегии,
9. **напоминая далее** о том важном значении, которое придается молодежи, и в частности, африканской молодежи в рамках Крупной программы III и Приоритета «Африка» в Программе и бюджете на 2010-2011 гг. (35 С/5 Утвержденный),
10. **просит** Генерального директора учесть в предварительных предложениях для Проекта программы и бюджета на 2012-2013 гг. (36 С/5) Стратегию ЮНЕСКО в отношении африканской молодежи;
11. **предлагает** Генеральному директору представить Совету на его 185-й сессии доклад о планируемом осуществлении Стратегии ЮНЕСКО в отношении африканской молодежи, а также о планируемых мероприятиях в связи с проведением Международного года молодежи Организации Объединенных Наций (2010 г.).

(184 EX/SR.9)

- 5 Доклад Генерального директора о мерах по выполнению решений и резолюций, принятых Исполнительным советом и Генеральной конференцией на предыдущих сессиях (184 EX/5 и Add.-Add.4; 184 EX/INF.7; 184 EX/41; 184 EX/42 и Add.)**

## I

### Согласование циклов планирования

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на решение 181 EX/49,
2. **принимает к сведению** информацию, представленную Генеральным директором в документе 184 EX/5 (III и XII), и дополнительную информацию, представленную Секретариатом в ходе нынешней сессии Совета (184 EX/FA/EG);
3. **просит** Генерального директора представить подробный доклад о возможных сценариях согласования программных циклов, включая программные и управленческие последствия для ЮНЕСКО, на его 185-й сессии в связи с дискуссиями Совета по децентрализации;
4. **предлагает** Специальному комитету рассмотреть предложение Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций о согласовании циклов планирования с четырехгодичным всеобъемлющим обзором политики в области оперативной деятельности в целях развития и доклад Генерального директора по этому вопросу и представить свои предложения Исполнительному совету на его 185-й сессии;
5. **предлагает** Генеральному директору представить Совету на его 186-й сессии доклад о ходе работы в этой области.

## II

**Географическая представленность персонала Секретариата**

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на резолюцию 35 C/93 и решение 182 EX/41,
2. **рассмотрев** документ 184 EX/5 (подпункт X),
3. **принимает к сведению** содержащуюся в указанном документе информацию, а также предлагаемый план работы по улучшению географической сбалансированности персонала в Секретариате (2010-2015 гг.);
4. **отмечает** медленное осуществление конкретных мер, направленных на улучшение географической представленности, в частности непредставленных и недопредставленных государств-членов;
5. **отмечает с удовлетворением** приверженность Генерального директора делу укрепления Программы молодых специалистов в качестве одного из средств улучшения географической представленности в Секретариате;
6. **предлагает** Генеральному директору как можно скорее представить информационную записку о географической представленности десяти молодых специалистов на двухлетний период 2010-2011 гг.;
7. **настоятельно призывает** Генерального директора выполнить предлагаемый план работы;
8. **предлагает также** Генеральному директору представить Совету на его 185-й сессии информационную записку относительно:
  - (a) прогресса, достигнутого в осуществлении конкретных мер и плана работы;
  - (b) положении дел с географической представленностью, в разбивке по странам, персонала Секретариата на национальном уровне.

## III

**Ход осуществления стратегии привлечения средств для Программы/Фонда сотрудничества Юг-Юг в области образования**

Исполнительный совет,

1. **напоминая** о резолюции 33 C/7 и решениях 174 EX/9, 175 EX/4 (III), 176 EX/5 (II), 179 EX/29 и 181 EX/54 относительно создания Программы/Фонда сотрудничества Юг-Юг в области образования, а также положения дел с Программой/Фондом сотрудничества Юг-Юг в области образования и разработки стратегии привлечения средств для Программы/Фонда сотрудничества Юг-Юг в области образования,
2. **напоминая далее** о решении 182 EX/5 (III), в котором Генеральному директору было предложено представить Совету на 184-й сессии доклад о ходе осуществления стратегии привлечения средств,
3. **благодарит** Генерального директора за представленный ею доклад о ходе осуществления стратегии привлечения средств и **отмечает с удовлетворением** тот

факт, что на информационном совещании Исполнительного совета, состоявшемся 4 февраля 2010 г., Генеральный директор вновь подтвердила готовность на проактивной основе укреплять Программу/Фонд, в том числе посредством ее/его популяризации в ходе всех крупных международных мероприятий;

4. **отмечает**, что Генеральный директор уделила особое внимание укреплению сотрудничества Юг-Юг и трехстороннего сотрудничества Север-Юг-Юг в мероприятиях в рамках всех крупных программ при уточнении планов работы по Утвержденному документу 35 C/5 и подготовке планов работы по 36 C/5, а также Вспомогательной дополнительной программы для документов 35 C/5 и 36 C/5;
5. **приветствует** тот факт, что Руководящий комитет Программы/Фонда сотрудничества Юг-Юг организовал 17 декабря 2009 г. в Штаб-квартире ЮНЕСКО совещание за круглым столом на тему «Сотрудничество/финансирование по линии Юг-Юг в области образования: возможности и проблемы», которое состоялось одновременно с проводившимся впервые в ЮНЕСКО Днем сотрудничества Юг-Юг, а также явилось одним из компонентов осуществления стратегии привлечения средств;
6. **отмечает с удовлетворением** распространение в качестве информационного документа краткого доклада Исполнительного совета о совещании за круглым столом на тему «Сотрудничество/финансирование по линии Юг-Юг в области образования: возможности и проблемы»;
7. **отмечает с серьезной озабоченностью**, что устойчивое осуществление текущих пилотных проектов для различных регионов невозможно без финансирования либо из обычного бюджета, либо за счет внебюджетных средств, а также со стороны новых доноров;
8. **приветствует** предпринятые Секретариатом шаги по осуществлению стратегии привлечения средств, включая письма, направленные Генеральным директором потенциальным донорам в целях дальнейшего привлечения финансовых средств для Программы/Фонда сотрудничества Юг-Юг в области образования;
9. **выражает удовлетворение** в связи с приверженностью Генерального директора делу изыскания финансирования для Азиатско-тихоокеанского пилотного проекта в рамках Вспомогательной дополнительной программы и **просит** Генерального директора рассмотреть вопрос о принятии аналогичных мер в отношении других региональных проектов;
10. **отмечает с глубоким сожалением**, что, хотя образование для всех (ОДВ) является для ЮНЕСКО одной из приоритетных целей, к настоящему времени взносы в Программу/Фонд внесли лишь развивающиеся страны, и **призывает** все государства-члены усилить поддержку сотрудничества Юг-Юг;
11. **настоятельно призывает** партнеров в области развития усилить поддержку сотрудничества Юг-Юг и трехстороннего сотрудничества Север-Юг-Юг посредством внесения взносов в Программу/Фонд;
12. **благодарит** Генерального директора за ее приверженность Программе/Фонду и **приветствует** ее намерение выделить 0,5% от средств обычной программы в рамках крупных программ для финансирования проектов по сотрудничеству Юг-Юг во всех областях компетенции ЮНЕСКО;
13. **предлагает** Генеральному директору и далее усиливать осуществление стратегии привлечения средств, в том числе посредством активного информирования других программ Организации Объединенных Наций, таких как Програм-

ма развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), а также, в частности, Всемирного банка, Азиатского банка развития, Межамериканского банка развития, Африканского банка развития и других доноров;

14. **предлагает далее** Генеральному директору представить Совету на его 185-й сессии доклад о достигнутом прогрессе в деле привлечения новых финансовых средств путем осуществления стратегии привлечения средств, а также подробный доклад о ходе выполнения пилотных проектов.

(184 EX/SR.9)

## IV

**Выполнение резолюции 35 C/49 и решения 182 EX/5 (II), касающихся подъема к Воротам Муграби в Старом городе Иерусалима**

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** пункт 5 (IV) своей повестки дня, а также 184 EX/PX/DR. 1 (текст прилагается),
2. **просит** Генерального директора представить Совету на его 185-й сессии доклад по этому вопросу;
3. **выражает** твердое намерение приложить все усилия для решения этого вопроса на своей 185-й сессии;
4. **постановляет включить** этот пункт в повестку дня своей следующей (185-й) сессии.

(184 EX/SR.9)

-----



Организация  
Объединенных Наций по  
вопросам образования,  
науки и культуры

**Исполнительный совет**  
Сто восемьдесят четвертая сессия

184 EX/PX/DR.1  
Париж, 2 апреля 2010 г.  
Оригинал: английский

**КОМИССИЯ ПО ПРОГРАММЕ И ВНЕШНИМ СВЯЗЯМ (ПВ)**

**Пункт 5**                      **Подпункт IV: Выполнение резолюции 35 C/49 и решения 182 EX/5 (II), касающихся подъема к Воротам Муграби в Старом городе Иерусалима (184 EX/5)**

**ПРОЕКТ РЕШЕНИЯ,**

представленный\*      АЛЖИРОМ, БУРКИНА-ФАСО, ВЕНЕСУЭЛОЙ (БОЛИВАРИАНСКОЙ РЕСПУБЛИКОЙ), ДЖИБУТИ, ЕГИПТОМ, КОТ-Д'ИВУАРОМ, КУБОЙ, КУВЕЙТОМ, МАЛАЙЗИЕЙ, МАРОККО, ПАКИСТАНОМ, САУДОВСКОЙ АРАВИЕЙ, СЕНЕГАЛОМ и ТУНИСОМ

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 184 EX/5 (IV) и Add.,
2. **ссылаясь** на решение 182 EX/5 (V),

\* После выпуска этого проекта решения свои подписи добавили следующие члены Совета: Бангладеш, Вьетнам, Демократическая Республика Конго, Зимбабве, Конго и Нигер.

3. **напоминая** о решении 176 EX/Special Plenary Meeting и решениях 177 EX/20, 179 EX/9 и 179 EX/52,
4. **напоминая далее** о решениях 31 COM 7A.18, 32 COM 7A.18 и 33 COM 7A.18, принятых Комитетом всемирного наследия, соответственно, на его 31-й сессии (Крайстчерч, 2007 г.), 32-й сессии (Квебек, 2008 г.) и 33-й сессии (Севилья, 2009 г.),
5. **напоминая также** о соответствующих положениях, касающихся охраны культурного наследия, включая положения четырех Женевских конвенций (1949 г.), соответствующие статьи Положения о законах и обычаях сухопутной войны (Гаага, 1907 г.), Гаагской конвенции о защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта 1954 г., Конвенции об охране всемирного культурного и природного наследия 1972 г., о включении по просьбе Иордании Старого города Иерусалима и его стен в Список всемирного наследия (1981 г.) и в Список всемирного наследия, находящегося под угрозой (1982 г.), а также о рекомендациях, резолюциях и решениях ЮНЕСКО,
6. **напоминая** о консультативном заключении Международного Суда по делу, касающемуся «Правовых последствий строительства стены на оккупированной палестинской территории», относительно применения четырех Женевских конвенций (1949 г.) на оккупированной палестинской территории и соответствующих обязанностей Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждений в связи с этим,
7. **вновь подтверждая** цель и дух профессиональной встречи на техническом уровне, состоявшейся 13 января 2008 г., а также последующего совещания, организованного 24 февраля 2008 г.,
8. **принимая к сведению** шестой доклад об усиленном мониторинге (февраль 2009 г.), подготовленный Центром всемирного наследия,
9. **выражая глубокое сожаление** в связи с отсрочкой проведения последующего совещания экспертов, которое было запланировано на 12 ноября 2008 г., как это предусмотрено решением 33 COM 7A.18, принятым Комитетом всемирного наследия в Севилье и подтвержденным в решении 182 EX/5 (II) Исполнительного совета ЮНЕСКО, а также посещения иорданскими техническими экспертами объекта на подъеме к Воротам Муграби, запланированного на 27 июля 2009 г., и посещений, которые, согласно представленной просьбе, должны были состояться 17 декабря 2009 г. и 9 марта 2010 г., в силу неоднократного отказа со стороны израильских властей предоставить иорданским техническим экспертам доступ к объекту на подъеме к Воротам Муграби для проведения необходимых измерений с целью окончательной подготовки иорданского проекта в соответствии с решением Комитета всемирного наследия (33 COM 7A.18), принятым в Севилье и подтвержденным в решении 182 EX/5 (II) Исполнительного совета,
10. **признавая** наличие глубокой озабоченности в связи с решением, принятым Иерусалимской окружной комиссией по планированию и строительству в отношении схемы городской планировки для подъема Муграби,
11. **просит**, чтобы, несмотря на решение, упомянутое в пункте 10, в процесс разработки проекта для подъема Муграби были вовлечены все соответствующие стороны согласно обстоятельствам и обязанностям таких сторон, как это предусмотрено в предыдущих решениях Комитета всемирного наследия;
12. **вновь заявляет** в связи с этим, что не должны приниматься никакие меры одностороннего или иного характера, которые повлияют на подлинность и целостность этого объекта, согласно Конвенции об охране всемирного культурного и природного наследия 1972 г. и соответствующим положениям, касающимся охраны культурного наследия, Гаагской конвенции о защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта 1954 г.;
13. **принимает к сведению** просьбу Комитета всемирного наследия, выраженную им на его 33-й сессии в решении 33 COM 7A.18, и **просит** в связи с этим, чтобы израильские власти возобновили сотрудничество, начатое со всеми соответствующими сторонами, в частности с экспертами Иордании и Вакфа;
14. **выражает глубокое сожаление**, что Израиль продолжает действовать в одностороннем порядке, несмотря на соответствующие положения документов, упомянутых в пункте 5, решение 33 COM 7A.18, принятое Комитетом всемирного наследия на его 33-й сессии (Севилья, 2009 г.), и решение 182 EX/15 Исполнительного совета ЮНЕСКО и вопреки цели и духу технической профессиональной встречи, состоявшейся 13 января 2008 г., а также последующего совещания, организованного 24 февраля 2008 г., которое было направлено на поиск приемлемого, скоординированного и контролируемого решения относительно подъема Муграби между всеми заинтересованными сторонами;

15. **вновь заявляет** о необходимости сотрудничества со стороны Израиля для обеспечения доступа экспертов Иордании и Ваффа к объекту на подъеме к Воротам Муграби и **вновь повторяет** свой призыв к Генеральному директору организовать как можно скорее последующее совещание экспертов после достижения взаимопонимания соответствующими сторонами;
16. **вновь подтверждает**, что осуществляемый по мандату ЮНЕСКО процесс разработки проекта для подъема Муграби, который позволяет учитывать проекты, представленные в ходе вышеупомянутой профессиональной встречи, продолжается и что Центр всемирного наследия внимательно следит за развитием событий, связанных с этим процессом, посредством его усиленного механизма мониторинга;
17. **обращается с призывом** к Израилю обеспечить необходимый доступ к этому объекту экспертам Иордании и Ваффа прежде всего для того, чтобы произвести необходимые измерения для концептуального проекта, предложенного Иорданией и прошедшего оценку со стороны ИКОМОС и ИККРОМ, и в конечном итоге предоставить Иордании как заинтересованной стороне возможность представить свой окончательный проект восстановления и сохранения подъема Муграби;
18. **выражает свою признательность** Генеральному директору за принимаемые ею меры по содействию диалогу и профессиональным встречам между всеми заинтересованными сторонами;
19. **предлагает** Генеральному директору представить Совету на его 185-й сессии доклад о ходе работы по этому вопросу.

-----

**6 Доклады Генерального директора по другим конкретным вопросам (184 EX/6 Parts I и Add.-Add.2, III, IV и Corr., V и Corr., VI и Add. и VII; 184 EX/INF.8; 184 EX/41; 184 EX/42)**

**I**

**Использование Секретариатом индивидуальных контрактов на услуги консультантов и контрактов с выплатой гонораров**

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на решения 171 EX/35 и 181 EX/40,
2. **рассмотрев** документы 184 EX/6 Part IV и Corr. и 184 EX/INF.8,
3. **принимает к сведению** данные, анализ и предварительную качественную информацию, представленные в документе 184 EX/6 Part IV и Corr., и **призывает** Секретариат продолжать свои усилия по представлению более подробных сведений о содержании контрактов на услуги консультантов и продуктах, которые должны быть получены;
4. **подчеркивает** необходимость обеспечения транспарентности при найме индивидуальных консультантов и использовании контрактов с выплатой гонораров;
5. **напоминает** о необходимости обеспечения более широкого географического распределения и гендерной сбалансированности при найме консультантов, имеющих одинаковый уровень квалификации;
6. **настоятельно призывает** Генерального директора выполнить рекомендации 5 и 6, содержащиеся в докладе ревизора со стороны, относительно осуществления фазы 2 STEPS, с тем чтобы иметь единую базу данных по временным контрактам;



7. **предлагает** Генеральному директору представить Совету на его 186-й сессии свой следующий доклад об использовании контрактов на услуги консультантов и контрактов с выплатой гонораров в свете дискуссий, состоявшихся в Исполнительном совете на нынешней сессии.

## II

### **Издательская деятельность ЮНЕСКО и План выпуска и распространения изданий на 2010-2011 гг.**

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на решения 179 EX/31 (I), 180 EX/40 (I) и 181 EX/39,
2. **рассмотрев** документы 184 EX/6 Part V и Corr. и 184 EX/INF.8,
3. **принимает к сведению** прогресс, достигнутый к настоящему времени Генеральным директором в деле выполнения рекомендаций ревизора со стороны;
4. **признает и принимает к сведению** заинтересованность Генерального директора в осуществлении новой издательской политики как средства повышения качества изданий и наглядности деятельности ЮНЕСКО;
5. **принимает также к сведению** предварительный План выпуска и распространения изданий на 2010-2011 гг. (предварительный список), размещенный на веб-сайте ЮНЕСКО;
6. **выражает озабоченность** в связи с тем, что в предварительном списке на 2010-2011 гг. предусмотрено увеличение числа изданий и что в предварительном списке пока еще не содержится информации относительно намеченной цели и имеющемуся спросе, а также ожидаемом воздействии, которая запрашивается в решении 179 EX/31 (I);
7. **выражает далее озабоченность** по поводу затруднений, связанных с обеспечением высокого уровня языкового разнообразия в этом Плане;
8. **предлагает** Генеральному директору продолжить свои усилия в рамках Программы и бюджета на 2010-2011 гг. (35 C/5 Утвержденный) в целях:
  - (a) определения в каждом секторе, бюро и институте ответственного сотрудника и/или координационного органа по издательским вопросам;
  - (b) завершения подготовки сотрудников Штаб-квартиры и подразделений на местах в области издательской политики;
  - (c) завершения ввода в действие механизма мониторинга изданий ЮНЕСКО;
  - (d) применения качественных и количественных показателей для оценки распространения и воздействия изданий;
  - (e) определения надлежащих методов и средств для расчета типографских тиражей после заблаговременного установления целевых групп и определения видов изданий;
  - (f) улучшения языкового разнообразия изданий;

- (g) укрепления «Курьера ЮНЕСКО» путем возобновления выпуска печатной версии этого издания с использованием новых партнерских связей и внебюджетных средств, принимая во внимание языковое разнообразие;
9. **призывает** Генерального директора обеспечить как можно скорее перевод на французский язык Руководящих принципов в отношении изданий ЮНЕСКО в целях их широкого распространения среди сотрудников и содействия их практической реализации;
10. **просит** Генерального директора предложить Службе внутреннего надзора (IOS) включать на регулярной основе в свои планы аудиторских проверок подборку отдельных изданий, выпущенных Штаб-квартирой и подразделениями на местах;
11. **просит далее** Генерального директора представить Совету на его 185-й сессии доклад о ходе выполнения настоящего решения и пересмотренный План выпуска и распространения изданий на 2010-2011 гг.

(184 EX/SR.9)

**7 Доклады руководящих органов институтов категории 1: Доклад Совета управляющих Статистического института ЮНЕСКО (СИЮ) о деятельности Института (184 EX/7)**

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на статью V.1 (е) Устава Статистического института ЮНЕСКО (СИЮ) (резолюция 30 C/44 и решение 182 EX/19),
2. **рассмотрев** доклад Совета управляющих СИЮ о деятельности Института за период с июля 2009 г. (184 EX/7),
3. **приветствует** достигнутые Институтом за последние шесть месяцев результаты и тот факт, что финансовые и административные последствия в полной мере соответствуют параметрам Утвержденного документа 34 C/5,
4. **предлагает** Генеральному директору и далее руководствоваться рекомендациями Совета управляющих Статистического института ЮНЕСКО;
5. **предлагает далее** Совету управляющих Статистического института ЮНЕСКО представить доклад Исполнительному совету на его 186-й сессии.

(184 EX/SR.9)

**8 Доклады ревизора со стороны (184 EX/8 Parts I, II III и Corr., IV и V; 184 EX/INF.8; 184 EX/41)**

**I**

**Выполнение рекомендаций ревизора со стороны, сформулированных по итогам уже проведенных ревизий**

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на решение 182 EX/39,
2. **рассмотрев** документы 184 EX/8 Part I и 184 EX/INF.8,

3. **принимает к сведению** ход выполнения рекомендаций ревизора со стороны и **просит** Генерального директора своевременно выполнить те рекомендации, в отношении которых требуется принятие дополнительных мер.

## II

### **Доклад о ревизии Центра всемирного наследия ЮНЕСКО (ЦВН)**

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 184 EX/8 Part III и Corr.,
2. **ссылаясь** на решения 6 EXT.COM/6, 28 COM 11 и 29 COM 16, принятые Комитетом всемирного наследия,
3. **принимает к сведению** рекомендации ревизора со стороны и замечания Генерального директора, включенные в вышеупомянутый документ;
4. **отмечает**, что ревизор со стороны не представил каких-либо рекомендаций по разделу 5 доклада (184 EX/8 Part III);
5. **настоятельно призывает** Генерального директора как можно скорее осуществить рекомендации ревизора со стороны и, в частности:
  - (a) завершить процедуру найма заместителя директора по вопросам управления в Центре всемирного наследия;
  - (b) улучшить географическое распределение персонала в Центре всемирного наследия, прежде всего сотрудников категории специалистов, с уделением особого внимания кандидатам из развивающихся стран;
  - (c) использовать пересмотренную структуру бюджета, принятую Комитетом всемирного наследия в его решении WHC-03/-6 EXT.COM/6, для подготовки доклада обо всех источниках финансирования, используемых Центром всемирного наследия, с учетом положений пункта 5 решения 33 COM/16B;
  - (d) повысить пропорциональную долю сотрудников Центра, специализирующихся в области природного наследия;
6. **предлагает** Генеральному директору передать доклад ревизора со стороны (184 EX/8 Part III) на рассмотрение Комитету всемирного наследия.

(184 EX/SR.9)

## **ВОПРОСЫ ПРОГРАММЫ**

### **Образование**

- 9 **Университет Организации Объединенных Наций (УООН): доклад Совета УООН и соответствующие замечания Генерального директора (184 EX/9; 184 EX/42)**

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 184 EX/9,
2. **признавая** ключевую роль Университета Организации Объединенных Наций (УООН) в качестве связующего звена между международным научным сообществом и Организацией Объединенных Наций,

3. **признавая далее**, что за прошедшие годы между Университетом Организации Объединенных Наций и ЮНЕСКО сложились прекрасные отношения,
4. **выражает** удовлетворение развитием программы и деятельности Университета Организации Объединенных Наций;
5. **отмечает с удовлетворением** все более активное участие Университета Организации Объединенных Наций в программах и мероприятиях ЮНЕСКО, в частности в программе УНИТВИН/кафедр ЮНЕСКО и, особенно, кафедр ЮНЕСКО-УООН, а также во всемирных конференциях в области высшего образования, науки и устойчивого развития;
6. **подчеркивает** необходимость дальнейшего сотрудничества между ЮНЕСКО и Университетом Организации Объединенных Наций в областях совместных экспертных знаний и компетенции;
7. **предлагает** Университету Организации Объединенных Наций продолжать осуществление концепции «институтов-побратимов», особенно в Африке, Латинской Америке и Карибском бассейне, Азии и Тихом океане и в арабских государствах, поощряя сотрудничество между Университетом Организации Объединенных Наций и центрами категории 2, а также с другими центрами и университетами в этих регионах в области научных исследований и создания потенциала;
8. **предлагает** Генеральному директору информировать Председателя Совета Университета Организации Объединенных Наций о содержании данного решения.

(184 EX/SR.9)

**10 Воздействие нынешнего финансового и экономического кризиса на усилия развивающихся стран по достижению целей образования для всех (ОДВ) (184 EX/10; 184 EX/42)**

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на резолюцию 33 C/15 и решения 174 EX/9, 174 EX/10, 180 EX/7 и 181 EX/57,
2. **рассмотрев** документ 184 EX/10,
3. **подтверждая** выводы и рекомендации 48-й сессии Международной конференции по образованию, которая подчеркнула необходимость сделать финансирование образования одним из наивысших приоритетов, а также то, что финансовый кризис не должен служить оправданием для сокращения средств, выделяемых для образования, как на национальном, так и на международном уровнях,
4. **выражает глубокую озабоченность** в связи с тем, что мировой финансовый и экономический кризис серьезно затрагивает в некоторых странах финансирование всех секторов ЮНЕСКО, в частности образование и деятельность по достижению целей образования для всех (ОДВ);
5. **приветствует** Аддис-Абебскую декларацию и **призывает** ЮНЕСКО и все государства-члены реализовать ее 12 направлений деятельности;
6. **призывает** партнеров по развитию выполнить взятые ими ранее обязательства, что привело бы к резкому увеличению финансирования развивающихся стран, которое, в свою очередь, позволит смягчить воздействие глобального финансо-

вого кризиса путем принятия мер, направленных, в частности, на защиту наиболее уязвимых и маргинализированных групп;

7. **приветствует** усилия, предпринимаемые государствами-членами в целях создания инновационных механизмов финансирования в поддержку образования;
8. **предлагает** Генеральному директору продолжать осуществление мониторинга последствий финансового и экономического кризисов для образования в государствах-членах, особенно в развивающихся странах и, в частности, в наименее развитых странах (НРС) и малых островных развивающихся государствах (МОСРГ);
9. **решительно поддерживает** Генерального директора в ее стремлении укрепить и подтвердить ведущую и координирующую роль ЮНЕСКО в отношении ОДВ для усиления целенаправленной разъяснительной работы и информационных кампаний в сотрудничестве с соответствующими партнерами;
10. **призывает** Генерального директора не жалеть усилий для того, чтобы образованию и гендерной проблематике было отведено надлежащее место на совещании по обзору целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРТ), которое состоится в сентябре 2010 г., и чтобы две задачи в рамках ЦРТ, касающиеся образования, рассматривались в более широкой перспективе ОДВ;
11. **предлагает** Генеральному директору укреплять совместно с другими учреждениями Организации Объединенных Наций инициативы по обеспечению взаимосвязи ЦРТ, касающихся образования, с другими ЦРТ в интересах расширения синергии и ускорения прогресса в деле достижения ОДВ и Дакарских целей, в частности с помощью совместных действий, касающихся образования, продовольствия и здравоохранения;
12. **предлагает далее** Генеральному директору в сотрудничестве с основными партнерами провести обзор и оценку глобальных рамок для обеспечения политической и финансовой поддержки в вопросах образования и ОДВ, в том числе в отношении роли будущих совещаний Группы высокого уровня по ОДВ (ГВУ);
13. **просит** Генерального директора содействовать развитию сотрудничества Юг-Юг и поощрять обмен передовым опытом в деле достижения связанных с образованием целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и целей образования для всех (ОДВ);
14. **предлагает также** Генеральному директору рассмотреть вопрос о целесообразности организации конференции по объявлению взносов для реализации целей ОДВ и связанных с образованием ЦРТ и о возможном графике ее проведения;
15. **просит также** Генерального директора включить в ее доклад о деятельности, представляемый на 185-й сессии Исполнительного совета, обновленную информацию о следующих аспектах:
  - (a) воздействие нынешнего финансового и экономического кризиса на развивающиеся страны в их усилиях по достижению целей ОДВ, а также содействие, оказываемое со стороны ЮНЕСКО развивающимся странам в этом отношении;
  - (b) нынешняя ситуация с выполнением партнерами в области развития принятых ими ранее обязательств в интересах образования и ОДВ;

- (с) мероприятия и достижения ЮНЕСКО в деле подготовки Саммита по обзору ЦРТ, который состоится в Нью-Йорке в сентябре 2010 г.;
- (d) конкретные идеи и предложения относительно новых форм сотрудничества с другими учреждениями Организации Объединенных Наций в интересах усиления синергии между ЦРТ, касающимися образования, и другими ЦРТ;
- (е) новые рекомендации по итогам обзора глобальных рамок для обеспечения политической и финансовой поддержки в вопросах образования и ОДВ.

(184 EX/SR.9)

**11 Проведение Десятилетия образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций (2005-2014 гг.): стратегия на вторую половину десятилетия и среднесрочный доклад о ходе работы (184 EX/11; 184 EX/42)**

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на решения 171 EX/6, 172 EX/10, 177 EX/9, резолюцию 34 C/19, решения 181 EX/5 (I), 182 EX/8 и резолюцию 35 C/13,
2. **рассмотрев** документ 184 EX/11,
3. **приветствуя** стратегию ЮНЕСКО и **признавая** всеобъемлющий характер Боннской декларации в качестве важного вклада в руководство работой в области образования в интересах устойчивого развития (ОУР) в ходе второй половины Десятилетия образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций (2005-2014 гг.),
4. **предлагает** всем соответствующим заинтересованным сторонам, включая государства-члены:
  - (a) активно участвовать в осуществлении стратегии ЮНЕСКО на вторую половину Десятилетия;
  - (b) популяризировать цели Десятилетия и включить видение и практику образования в интересах устойчивого развития в свою политику, планы и программы в области образования в тесной увязке с образованием для всех (ОДВ), целями в области развития, сформулированными в Декларации тысячелетия, и другими согласованными на международном уровне целями в области развития;
  - (с) оказывать поддержку и содействовать процессу мониторинга и оценки совместно с другими основными участниками и партнерами в своих странах и регионах;
  - (d) обеспечить надлежащую деятельность, включая финансирование, по программам ОУР на национальном уровне;
  - (е) провести обзор стратегии с целью ее окончательного принятия на 185-й сессии Исполнительного совета;
  - (f) определить основные области, на которых следует сосредоточить внимание в рамках проведения второй половины Десятилетия и которые могут включать такие области, как изменение климата и биоразнообразие;
5. **призывает** Генерального директора:

- (a) изыскивать внебюджетные средства для достижения целей Десятилетия, включая, среди прочего, увеличение людских и финансовых ресурсов, имеющих в распоряжении ЮНЕСКО, для оказания поддержки деятельности, касающейся ОУР;
- (b) мобилизовать все программные сектора ЮНЕСКО, в частности сектора образования, естественных наук и культуры, и такие сети, как кафедры ЮНЕСКО и школы Сети САШ ЮНЕСКО, для увеличения их вклада в ОУР и Десятилетие, подчеркивая таким образом важность образования, науки и культуры для достижения устойчивого развития;
- (c) провести в консультации с государствами-членами обзор нынешних рамок координации и предложить внесение изменений с целью осуществления этой стратегии во второй половине Десятилетия;
- (d) оказать государствам-членам помощь в подготовке руководящих принципов для плана действий с целью осуществления мероприятий Десятилетия в определенных основных областях;
- (e) подготовить в консультации с государствами-членами проект графика работы в период до конференции, посвященной завершению Десятилетия;
- (f) подготовить в консультации с государствами-членами среднесрочный обзор проведения Десятилетия для представления Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций на ее 65-й сессии;
- (g) разработать внебюджетные проекты для поддержки деятельности по приоритету «Африка» в рамках межсекторальных платформ для Африки и образования в интересах устойчивого развития;
- (h) представить Исполнительному совету на его 185-й сессии доклад об осуществлении стратегии ЮНЕСКО на вторую половину Десятилетия образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций и затем включать такую информацию в свои регулярные доклады Совету до сессий Генеральной конференции в 2011 г. и 2013 г.

(184 EX/SR.9)

## Культура

### 12 Иерусалим и выполнение резолюции 35 C/49 и решения 182 EX/15 (184 EX/12; 184 EX/INF.12; 184 EX/42 Add.)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** пункт 12 своей повестки дня, а также 184 EX/PX/DR. 2 (текст прилагается),
2. **просит** Генерального директора представить Совету на его 185-й сессии доклад по этому вопросу;
3. **выражает** твердое намерение приложить все усилия для решения этого вопроса на своей 185-й сессии;
4. **постановляет включить** этот пункт в повестку дня своей следующей (185-й) сессии.

(184 EX/SR.9)

-----



Организация  
Объединенных Наций по  
вопросам образования,  
науки и культуры

## Исполнительный совет

Сто восемьдесят четвертая сессия

184 EX/PX/DR.2

Париж, 2 апреля 2010 г.

Оригинал: английский

### КОМИССИЯ ПО ПРОГРАММЕ И ВНЕШНИМ СВЯЗЯМ (ПВ)

ПУНКТ 12 **ИЕРУСАЛИМ И ВЫПОЛНЕНИЕ РЕЗОЛЮЦИИ 35 С/49 И РЕШЕНИЯ 182 EX/15** (184 EX/12, 184 EX/INF.12)

#### ПРОЕКТ РЕШЕНИЯ,

представленный\* АЛЖИРОМ, БУРКИНА-ФАСО, ВЕНЕСУЭЛОЙ (БОЛИВАРИАНСКОЙ РЕСПУБЛИКОЙ), ВЬЕТНАМОМ, ДЖИБУТИ, ЕГИПТОМ, КОТ-Д'ИВУАРОМ, КУБОЙ, КУВЕЙТОМ, МАЛАЙЗИЕЙ, МАРОККО, ПАКИСТАНОМ, САУДОВСКОЙ АРАВИЕЙ, СЕНЕГАЛОМ и ТУНИСОМ

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документы 182 EX/15 и Add.,
2. **напоминая** о резолюциях и решениях ЮНЕСКО по Иерусалиму, а также о положениях четырех Женевских конвенций (1949 г.), Гаагской конвенции о защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта (1954 г.) и соответствующих протоколов к ней и Конвенции об охране всемирного культурного и природного наследия (1972 г.),
3. **напоминая также** о решениях Генеральной конференции и Исполнительного совета относительно назначения постоянного представителя Генерального директора ЮНЕСКО по вопросу о Иерусалиме,
4. **заверяя**, что ничто в настоящем решении, которое направлено на охрану культурного наследия Восточного Иерусалима, никоим образом не затрагивает соответствующие резолюции и решения Организации Объединенных Наций, в частности соответствующие резолюции Совета Безопасности о правовом статусе Иерусалима,
5. **выражает** свою глубокую озабоченность по поводу проводимых в настоящее время Израилем раскопок и археологических работ на территории комплекса мечети Аль-Акса и в Старом городе Иерусалима, что противоречит решениям ЮНЕСКО и конвенциям, а также резолюциям Организации Объединенных Наций и Совета Безопасности;
6. **выражает также** свою озабоченность по поводу нынешней практики Израиля в Восточном Иерусалиме, которая пагубно сказывается на сохранении отличительного характера города, как религиозного и культурного, так и исторического и демографического;
7. **вновь подтверждает** религиозную значимость Старого города Иерусалима для мусульман, христиан и иудеев;
8. **предлагает** Генеральному директору как можно скорее назначить одного или нескольких видных экспертов для постоянного пребывания в Восточном Иерусалиме с целью представления на регулярной основе докладов о всех архитектурных, образовательных, культурных и демографических аспектах ситуации в Восточном Иерусалиме;
9. **предлагает** израильским властям оказывать содействие работе эксперта/экспертов в соответствии с их приверженностью решениям ЮНЕСКО и конвенциям;
10. **предлагает также** государствам-членам оказывать необходимую помощь для финансирования работы эксперта/экспертов за счет внебюджетных средств;

После выпуска этого проекта решения свои подписи добавили следующие члены Совета: Бангладеш, Демократическая Республика Конго, Зимбабве, Конго и Нигер.



11. **благодарит** международных доноров за их щедрые вклады в осуществление проектов в рамках Плана действий ЮНЕСКО по сохранению культурного наследия Старого города Иерусалима;
12. **выражает свою искреннюю благодарность** Генеральному директору за ее неустанные усилия по охране уникального наследия Старого города Иерусалима согласно соответствующим резолюциям и решениям Генеральной конференции и Исполнительного совета;
13. **постановляет** включить этот пункт в повестку дня 185-й сессии Исполнительного совета и **предлагает** Генеральному директору представить Совету доклад о ходе работы в этой области.

-----

## Коммуникация и информация

### 13 Информационные и коммуникационные технологии в интересах устойчивого развития: последующая деятельность в связи со Встречей на высшем уровне по вопросам информационного общества (ВВИО) (184 EX/13; 184 EX/42)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** последний доклад ЮНЕСКО о ходе работы по выполнению решений Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества (ВВИО),
2. **подтверждая** важность достижения к 2015 г. согласованных на международном уровне целей ВВИО и предоставления достаточных людских и финансовых ресурсов для укрепления соответствующей деятельности ЮНЕСКО согласно резолюции, принятой на 35-й сессии Генеральной конференции (резолюция 35 C/62),
3. **ссылаясь** на резолюцию 35 C/62, в которой к Генеральному директору обращена просьба обеспечить, чтобы в Проект программы и бюджета на 2012-2013 гг. (36 C/5) были включены соответствующие положения для обеспечения того, чтобы ЮНЕСКО могла внести свой вклад в достижение целей ВВИО, установленных на 2015 г.,
4. **просит** Генерального директора представить Совету на его 186-й сессии доклад о мероприятиях, проводимых ЮНЕСКО в качестве организации, способствующей проведению деятельности по шести крупным направлениям, определенным на Всемирной встрече на высшем уровне по вопросам информационного общества (ВВИО), в том числе в рамках ее межправительственных программ (Международной программы развития коммуникации (МПРК) и программы «Информация для всех» (ПИДВ)) и в сотрудничестве с другими организациями системы Организации Объединенных Наций в рамках осуществления Женевского плана действий и Тунисской повестки дня по информационному обществу;
5. **просит также** Генерального директора дополнить общую онлайн-платформу по мониторингу в ВВИО, включив в нее мониторинг прогресса в осуществлении деятельности по направлениям ВВИО, относящимся к сфере ответственности ЮНЕСКО в государствах-членах, а также текущих приоритетных мер, принимаемых с целью решения проблемы существующего разрыва в цифровых технологиях и знаниях, выяснить у Международного союза электросвязи (МСЭ) нынешнее положение дел с существующим разрывом в цифровых технологиях и, в случае необходимости, провести экспертную оценку.

(184 EX/SR.9)

## Межсекторальные мероприятия

### 14 Рабиндранат Тагор, Пабло Неруда и Эме Сезер за примирение всеобщего с индивидуальным: конкретные предложения об осуществлении междисциплинарной и межсекторальной программы, посвященной их творчеству (184 EX/14 и Add.; 184 EX/43)

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на резолюцию 35 С/46,
2. **рассмотрев** документы 184 EX/14 и Add.,
3. **напоминая** о важности произведений Рабиндраната Тагора (1861-1941 гг.), Пабло Неруды (1904-1973 гг.) и Эме Сезера (1913-2008 гг.), которые являются свидетельством их вклада в формирование концепции примиренного всеобщего, при всем своеобразии творчества каждого из них и контекста, в котором оно происходило,
4. **призывает** государства-члены, а также государственные и частные учреждения выполнить решение 180 EX/58 и, в частности, приступить к осуществлению программ перевода, выпуска публикаций и проведения исследований на национальных языках в целях углубленного изучения наследия этих авторов и установить контакты на национальном, региональном и международном уровнях, которые позволят наполнить содержанием программу ЮНЕСКО «За примиренное всеобщее», с уделением особого внимания молодежи;
5. **принимает к сведению** представленные Совету на его 184-й сессии предложения об осуществлении междисциплинарной и межсекторальной программы, посвященной творчеству этих трех авторов, на основе использования средств обычного бюджета и с помощью стратегии привлечения дополнительных внебюджетных средств, необходимых для обеспечения широкой международной мобилизации усилий, при содействии комитета поддержки высокого уровня;
6. **предлагает** Генеральному директору представить Совету на его 186-й сессии промежуточный доклад об осуществляемых или планируемых мероприятиях, финансируемых за счет как средств обычного бюджета, так и внебюджетных средств.

(184 EX/SR.9)

### 15 Доклад Генерального директора о деятельности ЮНЕСКО в области культуры мира (184 EX/15 и Corr. и Add.; 184 EX/INF.9; 184 EX/42)

Исполнительный совет,

1. **вновь подтверждая**, что культура мира и ненасилия занимает центральное место в миссии и в уставной роли ЮНЕСКО,
2. **сознавая** важность утверждения ключевой руководящей роли Организации в построении мира,
3. **ссылаясь** на резолюцию 52/13 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций,
4. **подчеркивая** значительный вклад ЮНЕСКО в рамках выполнения ее ведущей роли в отношении Международного десятилетия культуры мира и ненасилия в

интересах детей планеты (2001-2010 гг.), определенной для нее Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций,

5. **рассмотрев** документы 184 EX/15 и Corr. и Add. и 184 EX/INF.9,
6. **предлагает** Генеральному директору во исполнение резолюции 35/108:
  - (a) использовать достижения Десятилетия и мобилизовать все программные сектора на осуществление консолидированной, последовательной, целенаправленной и инновационной деятельности Организации в этой области с должным учетом современного всемирного контекста, а также ожиданий государств-членов;
  - (b) оставить культуру мира в качестве одной из всеобъемлющих целей для следующего документа C/4;
  - (c) включить в свои предварительные предложения относительно Проекта программы и бюджета на 2012-2013 гг., которые будут представлены Исполнительному совету на его 185-й сессии, проект программы действий по культуре мира, содержащий последовательные и целенаправленные мероприятия межсекторального и междисциплинарного характера, с учетом нынешнего глобального контекста и новых вызовов.

(184 EX/SR.9)

## Институты и центры

### 16 Доклад Генерального директора об исследованиях по вопросу о целесообразности создания институтов и центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО

**Создание в Киншасе (Демократическая Республика Конго) Регионального центра исследований и документации по проблемам женщин, гендерного равенства и миростроительства в районе Великих озер в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО** (184 EX/16 Part I; 184 EX/43)

Исполнительный совет,

1. **напоминая** о резолюции 35 C/103, касающейся создания институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категория 2),
2. **напоминая** о резолюции 35 C/38 Генеральной конференции, в которой она предложила Исполнительному совету проанализировать на его 184-й сессии проведенное исследование по вопросу о целесообразности создания Центра, принять от ее имени решение относительно предоставления этому Центру статуса регионального центра категории 2 и уполномочить Генерального директора заключить соглашение между ЮНЕСКО и правительством Демократической Республики Конго от имени стран района Великих озер о создании этого Регионального центра,
3. **рассмотрев** документ 184 EX/16 Part I,
4. **приветствует** предложение правительства Демократической Республики Конго от имени стран района Великих озер о создании в Киншасе (Демократическая Республика Конго) Регионального центра исследований и документации по проблемам женщин, гендерного равенства и миростроительства в районе Великих озер под эгидой ЮНЕСКО;

5. **постановляет** предоставить статус категории 2 Региональному центру исследований и документации по проблемам женщин, гендерного равенства и миростроительства в районе Великих озер под эгидой ЮНЕСКО и **уполномочивает** Генерального директора подписать соглашение между ЮНЕСКО и правительством Демократической Республики Конго, текст которого приводится в Приложении к документу 184 EX/16 Part I.

(184 EX/SR.9)

## МЕТОДЫ РАБОТЫ ОРГАНИЗАЦИИ

### 17 Сокращение текущих расходов Генеральной конференции и Исполнительного совета (184 EX/17; 184 EX/41)

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на пункт 1 (iii) резолюции 35 C/106,
2. **рассмотрев** документы 184 EX/17 и 184 EX/26,
3. **ссылаясь также** на решения 145 EX/3.1.4, 164 EX/4.1, 165 EX/5.2, 166 EX/5.2, 180 EX/22 и 182 EX/27, касающиеся методов работы Исполнительного совета,
4. **сознавая** необходимость сокращения текущих расходов без негативных последствий для работы руководящих органов,
5. **приветствует** меры, уже принятые Председателем;
6. **постановляет** усовершенствовать методы своей работы в целях сокращения расходов, связанных, в частности, со сверхурочной работой, обеспечивая при этом следующие императивы качества:
  - (a) представление соответствующих рабочих документов:
    - (i) своевременное представление сжатых аналитических документов, содержащих полную соответствующую информацию для обеспечения качественного процесса принятия решений;
    - (ii) соблюдение предусмотренными регламентирующими положениями сроков выпуска документов;
    - (iii) совершенствование и оптимизация процедуры распространения документов;
    - (iv) обеспечение качественного письменного перевода наряду с изучением вопроса об использовании услуг по высококачественному письменному переводу на основе внешнего подряда, по возможности, по более выгодным конкурентным расценкам;
  - (b) организация работы:
    - (i) как можно более рациональное распределение пунктов по тематическим группам, не препятствующее членам Исполнительного совета представлять проекты решений по любым пунктам/подпунктам его повестки дня;
    - (ii) ограничение сроков представления докладов об осуществлении деятельности в соответствии с резолюциями Генеральной конференции и

- решениями Исполнительного совета о необходимости продолжения или прекращения дальнейшей подготовки докладов по конкретным вопросам;
- (iii) более рациональная организация сопутствующих мероприятий не в часы проведения заседаний;
  - (iv) более широкое использование услуг прикомандированных членов персонала и сокращение числа контрактов для внештатных сотрудников;
  - (v) дальнейший поиск путей более эффективного проведения совместных заседаний комиссий в соответствии с решением 180 EX/22;
- (c) эффективное использование времени председателями:
- (i) организация работы на основе хорошего знания процедур ведения заседаний и заблаговременной их подготовки с уделением особого внимания чувствительным вопросам;
  - (ii) работа с использованием экрана на английском и французском языках;
  - (iii) использование в соответствующих случаях специальных рабочих групп открытого состава для выработки предложений о консенсусных текстах;
  - (iv) строгое соблюдение сроков начала заседаний и, по мере возможности, времени их окончания;
  - (v) планирование заседаний Президиума на достаточно раннее время во избежание задержек;
  - (vi) оптимизация вводных выступлений представителей Секретариата по рассматриваемым пунктам с тем, чтобы в них в сжатой и сконцентрированной форме излагались главные аспекты наряду с любыми дополнительными сведениями, не содержащимися в рабочих документах;
  - (vii) установление, по мере необходимости, разумной продолжительности вводных выступлений Секретариата и его ответов;
  - (viii) незамедлительный переход к рассмотрению проекта решения при наличии такой возможности;
  - (ix) переход к рассмотрению проекта решения до того, как будет исчерпан весь список выступающих, в тех случаях, когда в ходе обсуждения достигается общее согласие или консенсус;
  - (x) по мере возможности, выражение поздравлений одним членом от каждой региональной группы или вне заседаний;
- (d) тщательная подготовка тематических дискуссий: рассмотрение инновационных, эффективных с точки зрения затрат методов и усиление синергии с работой сессий в соответствии с решением 182 EX/27;
7. **постановляет** строго соблюдать статью 61 своих Правил процедуры в соответствии с условиями, определенными в Приложении к этим Правилам, в частности в статьях I.1.1(b) и I.1.2;

8. **напоминает** о существовании механизма, позволяющего представителям или их заместителям, которые этого пожелают, отказываться от причитающейся им оплаты путевых расходов и/или суточных;
9. **призывает** членов Совета, представители которых не проживают в Париже, на добровольной основе и по мере возможности поручать выполнение функций представителей на короткой сессии Исполнительного совета, проводимой сразу после каждой сессии Генеральной конференции, их заместителям, проживающим в Париже;
10. **подтверждает** настоятельную необходимость выполнения предыдущих соответствующих решений, касающихся методов его работы;
11. **предлагает** Генеральному директору включать в свои годовые доклады о текущих расходах Исполнительного совета за предыдущий год подробные сведения в разбивке по каждой статье расходов в форме диаграмм и графиков, сходных с диаграммами и графиками, содержащимися в документе 174 EX/5;
12. **постановляет** рассмотреть на 185-й сессии Исполнительного совета текущие расходы Генеральной конференции и оценить на 186-й сессии Совета результаты выполнения настоящего решения, в частности в отношении императивов качества.

(184 EX/SR.9)

#### ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ НОРМ, УСТАВОВ И ПРАВИЛ

- 18 Рассмотрение сообщений, переданных Комитету по конвенциям и рекомендациям во исполнение решения 104 EX/3.3, и соответствующий доклад Комитета** (184 EX/CR/HR и Add.-Add.2; 184 EX/3 PRIV. Draft и Add. и Corr.)

Сообщение о рассмотрении Советом данного пункта на закрытом заседании содержится в конце настоящего сборника решений.

(184 EX/SR.7)

- 19 Рассмотрение методов работы Комитета по конвенциям и рекомендациям в рамках решения 104 EX/3.3** (184 EX/19 Parts I и II; 184 EX/39)

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на свое решение 104 EX/3.3 от 26 апреля 1978 г. под названием «Изучение процедур, которые следует соблюдать при рассмотрении случаев и вопросов, которые могли бы быть представлены ЮНЕСКО в том, что касается осуществления прав человека в областях ее компетенции, с тем чтобы сделать ее деятельность более эффективной»,
2. **вновь подтверждая**, что Комитет по конвенциям и рекомендациям (КР) имеет двойной мандат, обе задачи которого важны в равной мере,
3. **ссылаясь также** на свои решения 181 EX/26 и 182 EX/30, которые касаются вопроса о методах работы Комитета по конвенциям и рекомендациям применительно к «процедуре 104»,
4. **благодарит** государства-члены, которые представили ценные материалы, включенные в доклады 182 EX/30 и 184 EX/19 Part I, и **благодарит также** Секретариат за его документ 184 EX/19 Part II, который содержит обновленное сравнительное

исследование по сопоставлению «процедуры 104» с процедурами, используемыми органами Организации Объединенных Наций по правам человека;

5. **сознавая**, что со времени принятия Советом решения 104 EX/3.3 относительно Комитета по конвенциям и рекомендациям прошло более 30 лет и что в свете развития событий и достижений в системе Организации Объединенных Наций в области защиты и поощрения прав человека было бы своевременным провести обзор выполнения решения 104 EX/3.3 и повысить его эффективность в целях достижения более высокой результативности и наглядности деятельности ЮНЕСКО,
6. **постановляет**, что созданная во исполнение решения 182 EX/30 Специальная рабочая группа открытого состава для изучения путей и средств улучшения методов работы Комитета по конвенциям и рекомендациям (КР) без каких-либо финансовых последствий будет использовать следующие формы работы:
  - (a) она назначает путем консенсуса Председателя, который избирается из числа членов Комитета по конвенциям и рекомендациям;
  - (b) ей предоставляется не менее двух дней работы перед осенней сессией Исполнительного совета для оценки различных предложений, включенных в материалы, предоставленные в письменном виде государствами-членами (доклады 182 EX/30 и 184 EX/19 Part I), и предложений, сформулированных при проведении Комитетом по конвенциям и рекомендациям дискуссии в ходе 184-й сессии Исполнительного совета, а также сравнительного исследования Секретариата (доклад 184 EX/19 Part II) с целью представления Исполнительному совету на его 185-й сессии подробного предложения в этом отношении;
  - (c) она с особым вниманием рассматривает все озабоченности, выраженные членами Комитета относительно методов, практики и форм работы Комитета;
  - (d) она осуществляет свою деятельность в соответствии с Правилами процедуры Исполнительного совета;
  - (e) Специальная рабочая группа проведет свои заседания в связи со следующей сессией Исполнительного совета;
7. **постановляет также** предоставить на своей 185-й сессии с этой целью Комитету по конвенциям и рекомендациям два дополнительных рабочих дня для рассмотрения предложений Специальной рабочей группы и принятия в должное время соответствующих решений и **просит** в связи с этим Генерального директора изыскать для этого финансовые средства.

(184 EX/SR.7)

## 20 Мониторинг выполнения нормативных актов ЮНЕСКО (184 EX/20; 184 EX/39)

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на резолюции 15 C/12.2, 23 C/29.1, решение 165 EX/6.2, резолюцию 32 C/77, решения 170 EX/6.2, 171 EX/27, 174 EX/21, 175 EX/28, 176 EX/33, 177 EX/35 (части I и II), резолюцию 34 C/87 и решения 180 EX/31, 181 EX/27 и 182 EX/31, касающиеся первого аспекта полномочий Комитета по конвенциям и рекомендациям (КР), связанного с выполнением нормативных актов ЮНЕСКО,
2. **рассмотрев** документ 184 EX/20 и соответствующий доклад Комитета по конвенциям и рекомендациям (184 EX/39),

3. **вновь предлагает** государствам-членам выполнять свои юридические обязательства, вытекающие из положений статьи VIII Устава ЮНЕСКО, в отношении периодических докладов о выполнении конвенций и рекомендаций;
4. **принимает к сведению** пересмотренный график работы Комитета КР на 2009-2013 гг. по мониторингу выполнения нормативных актов ЮНЕСКО, представленный в Приложении к настоящему решению;
5. **просит** Генерального директора следить за реализацией этих новых правовых рамок программными секторами и Статистическим институтом ЮНЕСКО (СИЮ), отвечающими за конвенции и рекомендации, мониторинг которых обеспечивает Комитет по конвенциям и рекомендациям;
6. **просит также** Генерального директора представить подробную информацию о проведенных мероприятиях по содействию ратификации конвенций и выполнению рекомендаций, в том числе информацию о выделенных для этой цели людских и бюджетных ресурсах, для ее рассмотрения Комитетом КР на 185-й сессии Совета;
7. **постановляет** продолжить рассмотрение данного вопроса на своей 185-й сессии.



**ПРИЛОЖЕНИЕ**  
**РАСПИСАНИЕ РАБОТЫ КР НА ПЕРИОД 2009-2013 ГГ.**

Конвенции и рекомендации ЮНЕСКО, которые не имеют специального инсти- туционального механизма мониторинга и мо- ниторинг которых поручено проводить КР	2009 г.		2010-2011 гг.					2012-2013 гг.				
	182 EX (2009 г.)	35 С (2009 г.)	184 EX (2010 г.)	185 EX (2010 г.)	186 EX (2011 г.)	187 EX (2011 г.)	36 С (2011 г.)	189 EX (2012 г.)	190 EX (2012 г.)	191 EX (2013 г.)	192 EX (2013 г.)	37 С (2013 г.)
Конвенция о борьбе с дискриминацией в области образования 1960 г. (ED)				РРП							РД	ПД
Конвенция о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности 1970 г. (CLT)			РРП			РД	ПД			РРП		
Конвенция о техническом и профессиональном образовании 1989 г. (ED)			РРП*			РД	ПД		РРП			
Рекомендация о борьбе с дискриминацией в области образования 1960 г. (ED)				(вместе с Конв. 1960 г.)							(вместе с Конв. 1960 г.)	(вместе с Конв. 1960 г.)
Рекомендация о положении учителей 1966 г. (ED)				РД (СЕАРТ)				РД (СЕАРТ)				
Рекомендация о воспитании в духе международного взаимопонимания, сотрудничества и мира и воспитании в духе уважения прав человека и основных свобод 1974 г. (ED)	РД	ПД									РД	ПД

\* Рассмотрение перенесено на одну из следующих сессий.

Конвенции и рекомендации ЮНЕСКО, которые не имеют специального институционального механизма мониторинга и мониторинг которых поручено проводить КР	2009 г.		2010-2011 гг.					2012-2013 гг.				
	182 EX (2009 г.)	35 C (2009 г.)	184 EX (2010 г.)	185 EX (2010 г.)	186 EX (2011 г.)	187 EX (2011 г.)	36 C (2011 г.)	189 EX (2012 г.)	190 EX (2012 г.)	191 EX (2013 г.)	192 EX (2013 г.)	37 C (2013 г.)
Рекомендация о статусе научно-исследовательских работников 1974 г. (SHS и SC)						РД	ПД					
Рекомендация о развитии образования взрослых 1976 г. (ED)						РД	ПД					
Пересмотренная рекомендация о международной стандартизации статистики в области образования 1978 г. (СИЮ)	<i>Пересмотр Международной стандартной классификации образования для представления 36-й сессии Генеральной конференции</i>											
Рекомендация о положении творческих работников 1980 г. (CLT)						РД	ПД					
Рекомендация о признании учебных курсов и свидетельств о высшем образовании 1993 г. (ED)					РД		ПД					
Рекомендация о статусе преподавательских кадров высших учебных заведений 1997 г. (ED)				(вместе с Рек. 1966 г.)				(вместе с Рек. 1966 г.)				
Пересмотренная рекомендация о техническом и профессиональном образовании 2001 г. (ED)			(вместе с Конв. 1989 г.)*			(вместе с Конв. 1989 г.)	(вместе с Конв. 1989 г.)		(вместе с Конв. 1989 г.)			
Рекомендация о развитии и использовании многоязычия и всеобщем доступе к киберпространству 2003 г. (CI)					РД		ПД					

РРП – рассмотрение руководящих принципов Исполнительным советом; РД – рассмотрение докладов Исполнительным советом; ПД – представление докладов Генеральной конференции.  
\* Рассмотрение перенесено на одну из следующих сессий.

**21 Доклад Генерального директора, включающий финансовый отчет, об управлении и административном руководстве Международным фондом по развитию культуры (МФРК) на предмет пересмотра его Устава (184 EX/21; 184 EX/INF.6; 184 EX/43)**

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документы 184 EX/21 и 184 EX/INF.6,
2. **ссылаясь** на решение 182 EX/33, в котором он принял к сведению Положение о финансах Специального счета Международного фонда по развитию культуры (МФРК), предусматривающее создание субсчета для управления Программой стипендий ЮНЕСКО-Ашберг для работников искусств и резервного фонда, в том виде, в каком оно содержится в Приложении II к документу 182 EX/33,
3. **ссылаясь далее** на резолюцию 35 C/48, в которой Генеральная конференция делегировала Исполнительному совету полномочия для рассмотрения и возможного принятия поправок к Уставу Международного фонда по развитию культуры (МФРК),
4. **постановляет** просить ревизора со стороны провести всеобъемлющий обзор, включая ревизию и оценку, Международного фонда по развитию культуры (МФРК) за период 1999-2009 гг. и представить Совету доклад на его 185-й сессии;
5. **уполномочивает** Генерального директора для покрытия расходов на проведение вышеупомянутого всеобъемлющего обзора выделить на исключительной основе из Фонда (МФРК) средства на сумму, не превышающую 50 000 долл.;
6. **постановляет** отложить рассмотрение поправок к Уставу Международного фонда по развитию культуры, содержащихся в Приложении к документу 184 EX/21, пока Совету не будут представлены результаты этого всеобъемлющего обзора и рекомендации ревизора со стороны;
7. **постановляет** приостановить действие статьи 4.2 Устава и статьи 5.3 Положения о финансах Фонда в ожидание окончательного решения относительно Устава и изменения состава Административного совета для поддержания Программы стипендий ЮНЕСКО-Ашберг для работников искусств;
8. **рекомендует** проанализировать вопрос о возможном использовании в будущем Международного фонда по развитию культуры (МФРК) для развития сотрудничества Юг-Юг и Север-Юг-Юг в области культуры.

(184 EX/SR.9)

**22 Выполнение Рекомендации 1974 г. о воспитании в духе международного взаимопонимания, сотрудничества и мира и воспитании в духе уважения прав человека и основных свобод (184 EX/22; 184 EX/39)**

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на свое решение 182 EX/35 и на соответствующий доклад Комитета по конвенциям и рекомендациям (184 EX/39),
2. **принимает к сведению** документ 184 EX/22 и замечания, сформулированные в ходе дискуссий в Комитете КР на нынешней сессии.

(184 EX/SR.7)

**23 Доклад о десятом совещании Объединенной группы экспертов ЮНЕСКО (КР)/ЭКОСОС (КЭСКП) по мониторингу права на образование (184 EX/23; 184 EX/39)**

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на решения 162 EX/5.4, 171 EX/27, 172 EX/26, 175 EX/29, 177 EX/37, 179 EX/24 и 181 EX/28,
2. **рассмотрев** документ 184 EX/23,
3. **выражает удовлетворение** работой, которая проделана Объединенной группой экспертов ЮНЕСКО (КР)/ЭКОСОС (КЭСКП) по мониторингу права на образование;
4. **признает** важнейшее значение темы, рассмотренной Объединенной группой экспертов на ее десятом совещании;
5. **просит** Генерального директора рассмотреть предложения и рекомендации, сформулированные Объединенной группой экспертов в документе 184 EX/23, в целях их выполнения с учетом замечаний, высказанных в ходе дискуссий в Комитете по конвенциям и рекомендациям на нынешней сессии;
6. **предлагает** Объединенной группе экспертов продолжать консультации, касающиеся рассмотрения важнейших вопросов в рамках своего широкого мандата в области мониторинга права на образование во всех его аспектах, представить Исполнительному совету среднесрочную программу работы и представить Совету доклад на его 186-й сессии.

(184 EX/SR.7)

**[24 Пересмотр Устава Всемирной комиссии по этике научных знаний и технологии (КОМЕСТ)]**

Этот вопрос был снят с повестки дня: см. сноску в документе 184 EX/1 Prov. Rev.

**25 Руководящие принципы для подготовки докладов государств-членов о выполнении Конвенции о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности (1970 г.) (184 EX/25; 184 EX/39)**

Исполнительный совет,

1. **принимая во внимание** обязательства государств-членов в соответствии со статьей VIII Устава ЮНЕСКО и статьей 17 Правил процедуры, касающихся рекомендаций государствам-членам и международных конвенций, подпадающих под условия пункта 4 статьи IV Устава,
2. **ссылаясь** на части I и II решения 177 EX/35, в которых утверждается, соответственно, конкретная поэтапная процедура для мониторинга выполнения конвенций и рекомендаций ЮНЕСКО, в отношении которых не предусмотрено какого-либо конкретного институционального механизма, и рамочные руководящие принципы,
3. **рассмотрев** документ 184 EX/25 и соответствующий доклад Комитета по конвенциям и рекомендациям (184 EX/39),

4. **одобряет** руководящие принципы, разработанные с целью составления государствами-членами докладов об осуществлении Конвенции о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности (1970 г.), с внесенными в них поправками, которые приведены в приложении к настоящему решению;
5. **просит** Генерального директора предложить государствам-членам представить ЮНЕСКО в шестимесячный срок доклады о выполнении Конвенции 1970 г.;
6. **просит также** Генерального директора представить Совету на его 187-й сессии резюме поступивших от государств-членов докладов о принятых мерах по выполнению Конвенции 1970 г., с тем чтобы затем препроводить это резюме вместе с замечаниями Совета 36-й сессии Генеральной конференции, а также создать базу данных по отобранной таким образом информации и обеспечить доступ к ней.

## **ПРИЛОЖЕНИЕ**

### **Руководящие принципы для подготовки докладов государств-членов о выполнении Конвенции о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности**

Государствам рекомендуется по мере возможности следовать всем пунктам этих руководящих принципов. Вместе с тем, в подготавливаемых материалах государства могут опустить тот или иной пункт, по которому не имеется никаких данных. Наконец, хотя некоторые пункты представлены в форме вопросов, этот документ следует рассматривать скорее как руководство к действию, чем как вопросник.

#### **I. ДАННЫЕ О ВЫПОЛНЕНИИ КОНВЕНЦИИ ЮНЕСКО 1970 Г. (со ссылкой на ее положения)**

##### **1. Ратификация Конвенции**

- (a) Ратифицирована ли уже эта Конвенция?
- (b) Если нет, просьба указать в соответствующем случае:
  - на какой стадии процесса ратификации находится соответствующее государство (ратификация предусматривается в ближайшее время, осуществляется, активно готовится, не предусматривается в краткосрочной, среднесрочной или долгосрочной перспективе);
  - препятствия или трудности (юридического, политического или практического характера) на пути успешного осуществления процесса ратификации и методы их преодоления;
  - в какой мере ЮНЕСКО может содействовать успешному осуществлению этого процесса.

##### **2. Реализация Конвенции в рамках внутренней правовой системы и посредством организации компетентных служб**

- (a) Дайте ссылки на основные национальные акты, принятые в целях осуществления Конвенции 1970 г.
- (b) Понятие «культурные ценности», соответствующее содержащемуся в Конвенции 1970 г. определению, имеет важное значение для обеспечения бо-

лее эффективного международного сотрудничества. Просьба уточнить, какое определение принято во внутреннем законодательстве соответствующей страны.

- (c) Были ли организованы специальные службы для предупреждения и пресечения незаконного оборота и для обеспечения международного сотрудничества в области защиты культурного наследия? В системе Управления культурным наследием? В других государственных службах (полиция, таможня)?
- (d) Кратко опишите административную координацию деятельности этих специальных служб, в частности с органами полиции и таможни.
- (e) Дают ли рабочие совещания сотрудникам полиции, таможни и представителям соответствующих министерства возможность встречаться и координировать свои действия?

### **3. Меры инвентаризации и идентификации**

- (a) Кратко укажите, в какой степени при инвентаризациях учитывается опасность присвоения или хищения.
- (b) Укажите, насколько четко на национальном уровне сформулировано определение «культурных ценностей», охватываемых международными конвенциями (см. пункт I. 2. b выше). Уточните, определяются ли «национальные сокровища» в официальном перечне, носящем ориентировочный или исчерпывающий характер.
- (c) В какой мере используется стандарт «Идентификация предмета»? Отвечает ли этот стандарт потребностям соответствующего государства?
- (d) Предусмотрены ли системы борьбы с хищениями и подготовки персонала в музеях, и каковы конкретные меры, предпринимаемые в библиотеках, архивных хранилищах и запасниках рукописей, а также в возможных специализированных службах наблюдения?

### **4. Археологические раскопки**

- (a) Кратко опишите основные принципы регламентации археологических раскопок и режим контроля за раскопками, которые действуют в стране.
- (b) Существует ли постоянно возникающая проблема незаконных археологических раскопок? Если да, то каковы ее причины и истоки? Какие меры принимаются для борьбы с этой порочной практикой?

### **5. Контроль за вывозом и ввозом культурных ценностей**

- (a) Представьте оценку масштаба незаконного вывоза или ввоза культурных ценностей. Имеются ли обновленные статистические данные о хищениях культурных ценностей?
- (b) Является ли незаконный вывоз культурных ценностей проблемой постоянного характера? Если да, то чем это вызвано (нехваткой финансовых и людских ресурсов, пробелами в правовом режиме контроля и т.п.)?
- (c) Каковы основные нормы (административные и правовые) режима контроля вывоза и ввоза культурных ценностей (наличие разрешения на вывоз, ин-

формирование населения и т.п.)? На какие категории культурных ценностей они распространяются?

- (d) Предусматривает ли применимый режим реституцию незаконно ввезенных культурных ценностей?
- (e) Каковы основные препятствия для реституции незаконно вывезенных культурных ценностей? Каков их характер (административный, юридический или политический) и их причины (пробелы в законодательстве, сопротивление со стороны стран ввоза, недостаточное международное сотрудничество и т.п.)?
- (f) В случае, если стране удалось добиться реституции похищенной культурной ценности, опишите соответствующие обстоятельства и укажите, было ли это связано с судебным иском, арбитражной процедурой или какой-либо иной формой урегулирования спора.

**6. Режим, регламентирующий приобретение культурных ценностей, право собственности на них и передачу этого права собственности**

- (a) Кратко опишите рынок культурных ценностей в стране (финансовый объем рынка, количество и оборот аукционных домов, включая сделки через Интернет).
- (b) Каковы основные нормы, регламентирующие торговлю культурными ценностями? Применяются ли меры контроля к такой торговле (ведение реестра полиции), в частности через Интернет (например, укажите базовые меры, которые предлагают ЮНЕСКО, Интерпол и ИКОМ)?
- (c) Какие принимаются меры в целях контроля за приобретением культурных ценностей (например, введение положений, препятствующих приобретению музеями и другими аналогичными учреждениями культурных ценностей, которые поступили из другого государства или были незаконно вывезены)?
- (d) Укажите действующий правовой режим, касающийся собственности на культурные ценности:
  - применяется ли принцип неотчуждаемости по отношению к культурным ценностям из национальных коллекций и к предметам, являющимся частью объектов наследия?
  - каков статус культурных ценностей, которые еще не обнаружены, культурных ценностей, обнаруженных случайно, и археологических ценностей, найденных в ходе законных или незаконных раскопок?
- (e) Существуют ли специальные нормы в области передачи права собственности на культурные ценности? Если да, то кратко укажите их содержание.

**7. Двусторонние соглашения**

- (a) Укажите двусторонние соглашения, заключенные с другими странами в области вывоза, ввоза и возвращения культурных ценностей, а также кратко укажите их результаты.
- (b) Каковы критерии, установленные страной ввоза для приемлемости просьб о реституции, направляемых какой-либо страной вывоза?

- (с) Существует ли независимо от двусторонних соглашений административная взаимопомощь или какая-либо иная форма сотрудничества, в частности с органами полиции или таможи соседних стран?

## II. ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ЭТИКА, ПРИВЛЕЧЕНИЕ ВНИМАНИЯ И ОБУЧЕНИЕ

### 1. Нормы профессиональной этики

Знакомы ли соответствующие специалисты (в частности, хранители, антиквары, торговцы и коллекционеры) с нормами Международного кодекса профессиональной этики для торговцев культурными ценностями и Кодекса профессиональной этики ИКОМ для музеев? Как контролируется соблюдение этих норм?

### 2. Привлечение внимания и обучение

- (а) Распространяется ли и изучается ли сборник «100 пропавших ценностей», а также «Красные списки» ИКОМ?
- (б) Кратко опишите проводимые мероприятия по повышению информированности властей и просвещению общественности, в частности детей, в отношении того серьезного ущерба, который могут нанести незаконные раскопки, хищения и незаконный вывоз культурных ценностей. Каким образом ЮНЕСКО может содействовать этим мероприятиям?

## III. СОТРУДНИЧЕСТВО С ДРУГИМИ МЕЖДУНАРОДНЫМИ И РЕГИОНАЛЬНЫМИ УЧРЕЖДЕНИЯМИ

### 1. Органы полиции

- (а) Какова ситуация в области сотрудничества властей с Интерполом? К каким специализированным службам полиции могут обращаться лица, отвечающие за ценности культурного наследия, для проведения расследований, судебного преследования и применения мер наказания?
- (б) Проводится ли в случае исчезновения культурной ценности проверка по базе данных Интерпола о похищенных предметах? Сообщаются ли в Интерпол сведения о лицах, причастных к хищению культурных ценностей?
- (с) Проходят ли сотрудники компетентных служб полиции программу специальной подготовки?
- (д) Существуют ли в уголовном законодательстве положения, предусматривающие наказание за мошеннические действия и хищения, касающиеся культурных ценностей? Имеются ли судьи, специализирующиеся в этой области?
- (е) Налажено ли сотрудничество с Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности (ЮНОДК)?

### 2. Органы таможи

- (а) Какова ситуация в области сотрудничества со Всемирной таможенной организацией (ВТО), и какие специализированные таможенные службы могут помогать специалистам по сохранению наследия в предотвращении незаконного вывоза культурных ценностей?



- (b) Проходят ли сотрудники таможенной службы какую-либо специальную подготовку?
- (c) Используется ли «Типовое свидетельство ЮНЕСКО-ВТО на право вывоза культурных ценностей»?

### **3. Европейский союз**

Были ли приняты специальные меры по обеспечению применения Директивы 93/7/СЕЕ Совета Европейских сообществ от 15 марта 1993 г. о реституции культурных ценностей, незаконно вывезенных с территории государства-члена?

## **IV. ДРУГИЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬНЫЕ, ЮРИДИЧЕСКИЕ И АДМИНИСТРАТИВНЫЕ МЕРЫ, ПРИНЯТЫЕ ГОСУДАРСТВОМ**

### **1. Конвенция ЮНИДРУА о похищенных или нелегально вывезенных культурных ценностях 1995 г.**

- (a) Была ли ратифицирована эта Конвенция в дополнение к Конвенции 1970 г.?
- (b) Если нет, просьба указать в соответствующем случае:
  - на какой стадии процесса ратификации находится соответствующее государство (ратификация предусматривается в ближайшее время, осуществляется, активно готовится, не предусматривается в краткосрочной, среднесрочной или долгосрочной перспективе);
  - препятствия или трудности (юридического, политического или практического характера) на пути успешного осуществления процесса ратификации и методы их преодоления;
  - в какой мере ЮНЕСКО может содействовать успешному осуществлению этого процесса.

### **2. Межправительственный комитет по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения**

Укажите, в каком качестве соответствующее государство следит за деятельностью вышеупомянутого Межправительственного комитета (в качестве наблюдателя, члена, государства, которого касается рассматриваемый случай и т.п.).

### **3. База данных ЮНЕСКО о национальных законодательствах**

Укажите, как организовано предоставление информации для Базы данных ЮНЕСКО о национальных законодательствах по вопросам культурного наследия, и проверьте, содержатся ли в ней все действующие или существовавшие ранее законодательные и регламентирующие акты, включая последующие поправки к ним.

(184 EX/SR.7)

## АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ

- 26 Доклад Генерального директора о положении дел с обычным бюджетом Организации на 2008-2009 гг. (34 С/5) после закрытия счетов (неревизованных) по состоянию на 31 декабря 2009 г. и бюджетных корректировках в связи с полученными пожертвованиями и специальными взносами, а также диаграммы, таблицы и графики выполнения программы в 2008-2009 гг. (№ 45), составленные на основе закрытых счетов (неревизованных) (184 EX/26; 184 EX/INF.14; 184 EX/41)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** доклад Генерального директора о пожертвованиях и специальных взносах, полученных со времени 182-й сессии Совета и добавленных к обычному бюджету в соответствии с резолюцией 34 С/93, пункт 3.А.(b), а также диаграммы, таблицы и графики выполнения программы в 2008-2009 гг., основывающиеся на неревизованных закрытых счетах и содержащиеся в документе 184 EX/26,
2. **принимает к сведению**, что в результате поступления этих пожертвований и специальных взносов Генеральный директор увеличил ассигнования в рамках обычного бюджета на общую сумму в 1 710 625 долл. в следующей разбивке:

	Долл.
Часть II.A – Крупная программа I	772 653
Часть II.A – Крупная программа II	225 315
Часть II.A – Крупная программа III	97 889
Часть II.A – Крупная программа IV	235 079
Часть II.A – Крупная программа V	77 447
Часть II.C – Службы, связанные с программой (BSP)	25 000
Часть III.A – Управление и координация на местах (косвенные расходы подразделений на местах)	256 321
Часть III.E – Административная координация и поддержка (ADM)	20 921
<b>ИТОГО</b>	<b>1 710 625</b>

3. **выражает признательность** донорам, перечисленным в пункте 21 документа 184 EX/26;
4. **принимает к сведению** пересмотренную Таблицу ассигнований, содержащуюся в Приложении III к документу 184 EX/26;
5. **рассмотрев также** доклад Генерального директора о бюджетном положении Организации в рамках обычного бюджета на 2008-2009 гг. после закрытия счетов (184 EX/26),

6. **принимает также к сведению** бюджетное положение Организации в рамках обычного бюджета на 2008-2009 г. (34 C/5) после закрытия счетов по состоянию на 31 декабря 2009 г.

(184 EX/SR.9)

**27 Служба внутреннего надзора (IOS): годовой доклад за 2009 г.** (184 EX/27; 184 EX/41)

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на решения 160 EX/6.5, 164 EX/6.10 и 182 EX/24,
2. **рассмотрев** документы 184 EX/27, 184 EX/6 Part III и 184 EX/6 Part VI,
3. **отмечает с удовлетворением** постоянные усилия Службы внутреннего надзора (IOS), направленные на улучшение доступа к соответствующей информации по надзору, в частности путем представления основных выводов внутренних аудиторских проверок, проведенных в 2009 г., и размещения полных докладов об оценке в онлайн-овом режиме;
4. **отмечает с одобрением**, что изменение стратегии оценки на 2008-2013 гг. с переходом к проведению оценки портфеля стратегических проектов оказалось эффективным с точки зрения затрат, позволив расширить рамки функции оценки без увеличения средств;
5. **отмечает**, что улучшилось положение дел с выполнением оставшихся рекомендаций, число которых сократилось с 2 204 в январе 2008 г. до 450 по состоянию на конец 2009 г., и что мониторинг и подтверждение полного выполнения этих рекомендаций имеют решающее значение;
6. **отмечает далее**, что краткий доклад об оценках всех стратегических программных целей будет представлен Исполнительному совету на его 185-й сессии;
7. **предлагает** Генеральному директору продолжать ее усилия по укреплению функции оценки и проинформировать государства-члены о мерах, принятых во исполнение рекомендаций по итогам оценок, и об их воздействии на управление программой.

(184 EX/SR.9)

**28 Доклад Генерального директора об управлении комплексом зданий ЮНЕСКО, подготовленный в сотрудничестве с Комитетом по Штаб-квартире** (184 EX/28 и Add.; 184 EX/41)

Исполнительный совет,

1. **напоминая** о резолюциях 34 C/85 и 35 C/96, а также решениях 179 EX/34, 181 EX/41 и 182 EX/44,
2. **рассмотрев** документы 184 EX/8 Part II и 184 EX/28 и Add.,
3. **принимает к сведению** завершение работ в рамках фазы 2 Плана Бельмона;

4. **отмечает**, что при проведении работ по обновлению имели место недостатки, и **просит** Генерального директора принять все необходимые меры для обеспечения того, чтобы подобные недостатки не повторились в ходе будущих этапов обновления помещений Штаб-квартиры;
5. **принимает также к сведению** предлагаемую стратегию для начала осуществления Генерального плана сохранения зданий ЮНЕСКО в соответствии с нынешними критериями использования помещений и их функциональности,
6. **просит** Генерального директора принять все необходимые меры для формирования группы экспертов с участием представителей принимающей страны с целью поиска технических решений и определения возможных градостроительных и финансовых сценариев, в частности для комплекса зданий на улицах Миоллис и Бонвэн;
7. **принимает к сведению** проект двухгодичной программы эксплуатационного обслуживания и сохранения зданий;
8. **предлагает** государствам-членам, имеющим задолженность по контрактам на аренду помещений, выполнить свои обязательства;
9. **предлагает** Генеральному директору продолжить ее усилия, направленные на укрепление мер безопасности в Штаб-квартире;
10. **принимает также к сведению** документы 184 EX/28 и Add. и **подтверждает** свою просьбу относительно пересмотренного среднесрочного плана обеспечения безопасности, в который на основе общепризнанных принципов безопасности должно быть включено описание опасностей и возможных адекватных мер реагирования с указанием приоритетов в отношении возможных улучшений и с предложениями о финансировании в рамках вероятного поэтапного подхода с использованием главным образом средств обычного бюджета, но не ограничиваясь им;
11. **предлагает также** Генеральному директору огласить набросок предварительного проекта для вынесенного пункта контроля у здания 7 на площади Фонтенуа с целью его скорейшего обсуждения Комитетом по Штаб-квартире и Исполнительным советом;
12. **предлагает далее** Генеральному директору представить Совету на его 185-й сессии пересмотренный среднесрочный план обеспечения безопасности.

(184 EX/SR.9)

#### **ОТНОШЕНИЯ С ГОСУДАРСТВАМИ-ЧЛЕНАМИ, МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ И МЕЖДУНАРОДНЫМИ НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ**

- 29** Отношения с международными неправительственными организациями, фондами и аналогичными учреждениями (184 EX/29; 184 EX/ONG/2; 184 EX/ONG/3; 184 EX/40)

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на решения 174 EX/31, 177 EX/57, 183 EX/13 и резолюцию 34 C/59,
2. **рассмотрев** документы 184 EX/29 и 184 EX/ONG/2,

3. **приветствует** постоянные усилия, предпринимаемые Комитетом по международным неправительственным организациям с целью укрепления сотрудничества с НПО в различных областях компетенции ЮНЕСКО, а также на международном, национальном и региональном уровнях, в частности то, что один день работы Комитета был полностью посвящен деятельности НПО;
4. **выражает** озабоченность в связи с рассмотренной на нынешней сессии темой «Насилие в современном мире», в частности в связи с насилием среди молодежи и в отношении женщин;
5. **напоминает** ввиду важности этой темы о первостепенной роли, которую играют НПО в этом отношении как на местном уровне, так и в рамках сотрудничества с ЮНЕСКО в выполнении ее основных функций в качестве лаборатории идей и организации, содействующей распространению знаний;
6. **принимает к сведению** решения Генерального директора о включении в категорию рабочих отношений организаций, перечисленных в Части II.A документа 184 EX/29;
7. **постановляет** включить в категорию официальных консультативных отношений неправительственные организации, перечисленные в Части II.B документа 184 EX/29;
8. **принимает также к сведению** решения Генерального директора о возобновлении официальных отношений с фондами, перечисленными в Части II.C документа 184 EX/29.

(184 EX/SR.8)

## ОБЩИЕ ВОПРОСЫ

### 30 **Выполнение резолюции 35 C/75 и решения 182 EX/54 об учебных и культурных учреждениях на оккупированных арабских территориях** (184 EX/30; 184 EX/42 Add.)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** пункт 30 своей повестки дня, а также 184 EX/PX/DR. 3 (текст прилагается),
2. **просит** Генерального директора представить Совету на его 185-й сессии доклад по этому вопросу;
3. **выражает** твердое намерение приложить все усилия для решения этого вопроса на своей 185-й сессии;
4. **постановляет включить** этот пункт в повестку дня своей следующей (185-й) сессии.

(184 EX/SR.9)

-----



Организация  
Объединенных Наций по  
вопросам образования,  
науки и культуры

## Исполнительный совет

Сто восемьдесят четвертая сессия

184 EX/PX/DR.3

Париж, 2 апреля 2010 г.

Оригинал: английский

### КОМИССИЯ ПО ПРОГРАММЕ И ВНЕШНИМ СВЯЗЯМ (ПВ)

**ПУНКТ 30** **Выполнение резолюции 35 C/75 и решения 182 EX/54 об учебных и культурных учреждениях на оккупированных арабских территориях (184 EX/30)**

#### ПРОЕКТ РЕШЕНИЯ,

представленный\* АЛЖИРОМ, БУРКИНА-ФАСО, ВЕНЕСУЭЛОЙ (БОЛИВАРИАНСКОЙ РЕСПУБЛИКОЙ), ВЬЕТНАМОМ, ДЖИБУТИ, ЕГИПТОМ, КОТ-Д'ИВУАРОМ, КУБОЙ, КУВЕЙТОМ, МАЛАЙЗИЕЙ, МАРОККО, ПАКИСТАНОМ, САУДОВСКОЙ АРАВИЕЙ, СЕНЕГАЛОМ и ТУНИСОМ

Исполнительный совет,

I

1. **напоминая** о резолюции 35 C/75 и решении 182 EX/54, статье 26 Всеобщей декларации прав человека, касающейся права на образование, статьях 4 и 94 четвертой Женевской конвенции применительно к отказу детям в праве на образование, а также о Конвенции ЮНЕСКО об охране всемирного культурного и природного наследия (1972 г.) и Гаагской конвенции (1954 г.) и дополнительных протоколах к ней,
2. **рассмотрев** документы 184 EX/30 и Add.,
3. **напоминая далее** о той роли, которую ЮНЕСКО призвана играть в целях осуществления права на образование для всех и удовлетворения потребности палестинцев в безопасном доступе к системе образования,
4. **будучи привержен** делу охраны памятников, произведений искусства, рукописей, книг и других исторических и культурных ценностей, подлежащих защите в случае конфликта,
5. **будучи глубоко убежден** в том, что в соответствии с целями «дорожной карты» постоянное укрепление процесса восстановления и развития на палестинских территориях должно осуществляться в условиях отказа от насилия и на основе взаимного уважения и признания,
6. **поддерживает** усилия, предпринимаемые Генеральным директором с целью выполнения резолюции 35 C/75 и решения 182 EX/54, и **просит** ее принимать все возможные меры для обеспечения их всестороннего осуществления в рамках Программы и бюджета на 2010-2011 гг. (Утвержденный документ 35 C/5);
7. **выражает свою признательность** всем соответствующим государствам-членам, межправительственным организациям и неправительственным организациям за их значительный вклад в деятельность ЮНЕСКО на палестинских территориях и **призывает** их оказывать дальнейшее содействие усилиям ЮНЕСКО в этой области;
8. **благодарит** Генерального директора за результаты, достигнутые в деле осуществления ряда текущих образовательных и культурных мероприятий, и **предлагает** ей усилить финансовое и техническое содействие, оказываемое ЮНЕСКО палестинским учебным и культурным учреждениям в целях решения вопросов, связанных с новыми потребностями и проблемами, являющимися результатом недавних событий;

\* После выпуска этого проекта решения свои подписи добавили следующие члены Совета: Бангладеш, Демократическая Республика Конго, Зимбабве, Конго, Нигер и Сирийская Арабская Республика.

9. **выражает сохраняющуюся у него озабоченность** в связи с пагубным воздействием «разделительной стены» и других мер на деятельность культурных и учебных учреждений наряду с возникающими в результате этого препятствиями, не позволяющими палестинским школьникам и студентам быть неотъемлемой частью своей социальной структуры и в полном объеме пользоваться своим правом на образование, и **призывает** соблюдать положения резолюции 35 С/75 и решения 182 EX/54;
10. **разделяет** в этом отношении призыв «квартета», который 17 марта 2010 г. призвал Израиль «заморозить всю поселенческую активность, включая естественный рост поселений, демонтировать передовые поселения, возведенные с марта 2001 г., а также воздерживаться от сноса зданий и выселения людей в Восточном Иерусалиме», и **выражает надежду** на возобновление израильско-палестинских переговоров;
11. **призывает** Генерального директора и далее усиливать свою деятельность в интересах реконструкции, восстановления и реставрации палестинских археологических объектов и культурного наследия;
12. **предлагает** Генеральному директору принимать меры для удовлетворения потребностей в укреплении потенциала во всех областях компетенции ЮНЕСКО путем расширения программы оказания финансовой помощи палестинским учащимся как из обычного бюджета, так и за счет внебюджетных средств;
13. **просит** Генерального директора организовать как можно скорее девятое совещание Объединенного комитета ЮНЕСКО/Палестинской администрации;

II

14. **предлагает также** Генеральному директору:
  - (a) продолжать усилия, которые она предпринимает с целью сохранения людской, социальной и культурной структуры оккупированных сирийских Голан, согласно соответствующим положениям настоящего решения;
  - (b) предпринять усилия, с тем чтобы обеспечить надлежащие учебные программы и предоставить большее число грантов и соответствующую помощь учебным и культурным учреждениям оккупированных сирийских Голан;
  - (c) направить эксперта для определения и оценки потребностей учебных и культурных учреждений на оккупированных сирийских Голанах, который представит доклад Генеральному директору перед 185-й сессией Исполнительного совета;

III

15. **постановляет** включить этот пункт в повестку дня 185-й сессии Исполнительного совета и **предлагает** Генеральному директору представить Совету доклад о ходе работы в этой области.

-----

**31 Доклад Генерального директора о восстановлении и развитии Газы: выполнение решения 182 EX/55 (184 EX/31 и Corr.; 184 EX/42 Add.)**

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** пункт 31 своей повестки дня, а также 184 EX/PX/DR. 4 (текст прилагается),
2. **просит** Генерального директора представить Совету на его 185-й сессии доклад по этому вопросу;
3. **выражает** твердое намерение приложить все усилия для решения этого вопроса на своей 185-й сессии;
4. **постановляет включить** этот пункт в повестку дня своей следующей (185-й) сессии.

(184 EX/SR.9)

-----



Организация  
Объединенных Наций по  
вопросам образования,  
науки и культуры

## Исполнительный совет

Сто восемьдесят четвертая сессия

184 EX/PX/DR.4

Париж, 2 апреля 2010 г.

Оригинал: английский

### КОМИССИЯ ПО ПРОГРАММЕ И ВНЕШНИМ СВЯЗЯМ (ПВ)

#### ПУНКТ 31

**Доклад Генерального директора о восстановлении и развитии Газы: выполнение решения 182 EX/55 (184 EX/31)**

#### ПРОЕКТ РЕШЕНИЯ

представленный\* АЛЖИРОМ, БУРКИНА-ФАСО, ВЕНЕСУЭЛОЙ (БОЛИВАРИАНСКОЙ РЕСПУБЛИКОЙ), ВЬЕТНАМОМ, ДЖИБУТИ, ЕГИПТОМ, КОТ-Д'ИВУАРОМ, КУБОЙ, КУВЕЙТОМ, МАЛАЙЗИЕЙ, МАРОККО, ПАКИСТАНОМ, САУДОВСКОЙ АРАВИЕЙ, СЕНЕГАЛОМ и ТУНИСОМ

Исполнительный совет,

1. **напоминая** о положениях четырех Женевских конвенций (1949 г.), Гаагской конвенции о защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта (1954 г.) и соответствующих протоколов к ней, Конвенции об охране всемирного культурного и природного наследия (1972 г.), а также о рекомендациях, резолюциях и решениях ЮНЕСКО об охране культурного наследия,
2. **рассмотрев** документы 184 EX/31 и Add.,
3. **рассмотрев также** документы 184 EX/30 и Add.,
4. **отмечая с глубокой озабоченностью** очень большие потери среди палестинских мирных жителей и гибель и ранения израильских мирных жителей в ходе эскалации насилия и военных действий в декабре 2008 г. и январе 2009 г.,
5. **отмечая также с глубокой озабоченностью** разрушение инфраструктуры, значительное ухудшение базовых услуг, а также повреждения школ, университетов и объектов культурного наследия в секторе Газы в результате эскалации насилия и военных действий в декабре 2008 г. и январе 2009 г., и **признавая**, что школы, университеты и объекты культурного наследия не должны вовлекаться в военные конфликты,
6. **напоминая** о твердом обязательстве, принятом международным сообществом в отношении Плана по скорейшему восстановлению и реконструкции Газы, который был представлен на Международной конференции в поддержку палестинской экономики в целях восстановления Газы (2 марта 2009 г., Шарм-эш-Шейх, Египет),
7. **благодарит** Генерального директора за укрепление Отделения ЮНЕСКО по проектам в городе Газа и за инициативы, которые уже осуществлены в областях образования и безопасности специалистов средств информации и которые отражены в шести проектах ЮНЕСКО, утвержденных в рамках Срочного призыва Организации Объединенных Наций об оказании помощи Газе;
8. **призывает** Генерального директора и далее вносить вклад в гуманитарные меры реагирования Организации Объединенных Наций в Газе в областях компетенции ЮНЕСКО;
9. **выражает сожаление** в связи с продолжающейся блокадой сектора Газы, которая пагубно отражается на свободном и устойчивом передвижении персонала и предметов чрезвычайной гуманитарной помощи для успешного осуществления вышеупомянутых проектов;
10. **призывает** Генерального директора и далее принимать активное участие в комплексных мерах реагирования Организации Объединенных Наций в рамках Плана по скорейшему восстановлению и

\* После выпуска этого проекта решения свои подписи добавили следующие члены Совета: Бангладеш, Демократическая Республика Конго, Зимбабве, Конго и Нигер.



реконструкции Газы, разработанного Палестинской администрацией, с уделением особого внимания вкладу ЮНЕСКО в его компоненты, касающиеся образования и охраны культурного наследия;

11. **предлагает** Генеральному директору организовать информационное совещание для представления государствам-членам обновленной информации о результатах проектов, осуществляемых в секторе Газы;
12. **благодарит** государства-члены и доноров за их щедрые финансовые взносы на проекты ЮНЕСКО, утвержденные в рамках срочного призыва Организации Объединенных Наций об оказании помощи Газе, и **предлагает** им и далее оказывать помощь в этом отношении посредством внебюджетного финансирования;
13. **постановляет** включить этот пункт в повестку дня 185-й сессии Исполнительного совета и **предлагает** Генеральному директору представить Совету доклад о ходе работы в этой области.

-----

### 32 Сроки проведения 185-й сессии и предварительный список вопросов для рассмотрения Исполнительным советом на его 185-й сессии (184 EX/INF.4; 184 EX/INF.5)

#### 185-я сессия

(включая заседания вспомогательных органов\*)

(5-21 октября 2010 г.)

(13 рабочих дней/17 календарных дней)

Президиум	Вторник 5 и пятница 8 октября
Специальный комитет	Будет определено позднее
Комитет по конвенциям и рекомендациям	Будет определено позднее
Группа экспертов по финансовым и административным вопросам	Будет определено позднее
Комитет по международным неправительственным организациям	Будет определено позднее
<b>Пленарные заседания</b> (с понедельника 11 по пятницу 13 октября и со среды 20 по четверг 21 октября)	С понедельника 11 по четверг 21 октября
<b>Комиссии</b> (с четверга 14 по вторник 19 октября)	

\* Конкретные даты проведения заседаний вспомогательных органов будут определены в ходе консультаций относительно организации работы сессии.

Исполнительный совет **принял к сведению** документ 184 EX/INF.5 (Предварительный список вопросов для рассмотрения Исполнительным советом на его 185-й сессии).

(184 EX/SR.8)

**ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПУНКТЫ****33 Доклад Генерального директора о мерах, принимаемых ЮНЕСКО в Гаити после землетрясения (184 EX/33 и Corr.-Corr.2; 184 EX/43)**

Исполнительный совет,

1. **принимая во внимание** основные принципы ЮНЕСКО, изложенные в преамбуле ее Устава, и **вновь подтверждая** важную роль ЮНЕСКО в осуществлении права на образование для всех, охране исторического, культурного и природного наследия человечества, содействии развитию науки и свободному распространению информации и развитию коммуникации, а также их вклад в содействие устойчивому развитию,
2. **отмечая** с озабоченностью значительное число людей, погибших, пропавших без вести или получивших ранения во время землетрясения 12 января 2010 г.,
3. **отмечая также** разрушение инфраструктуры основных служб и серьезный ущерб, причиненный в результате обрушения зданий школ, университетов, образовательных и культурных учреждений,
4. **напоминая** о Монреальской декларации и принципе уважения суверенитета и твердой приверженности международного сообщества процессу восстановления Гаити и оказания ей гуманитарной помощи,
5. **рассмотрев** документ 184 EX/33 и Corr.-Corr.2,
6. **дает** высокую оценку принятым Генеральным директором быстрым и своевременным мерам реагирования ЮНЕСКО на катастрофу и **благодарит** ее за инициативы, которые она уже предприняла, в частности за участие ЮНЕСКО в оценке потребностей, проведенной совместно с учреждениями Организации Объединенных Наций в Гаити, определение приоритетов помощи, которые отражены в трех проектах ЮНЕСКО, утвержденных в рамках срочного призыва Организации Объединенных Наций об оказании помощи Гаити, а также за привлечение финансовых средств для поддержки деятельности Организации в Гаити после катастрофы;
7. **выражает признательность и благодарность** Группе стран Латинской Америки и Карибского бассейна (ГРУЛАК), а также Группе африканских стран за инициативы, предпринятые с целью внесения вклада в помощь, оказываемую Гаити в рамках Программы участия;
8. **выражает благодарность** всем государствам-членам за их щедрые взносы на проекты ЮНЕСКО, утвержденные в рамках срочного призыва Организации Объединенных Наций об оказании помощи Гаити, и **настоятельно призывает** государства-члены и международные правительственные и неправительственные организации и далее оказывать свою помощь в этом отношении посредством внебюджетного финансирования;
9. **предлагает** Генеральному директору укреплять в сферах компетенции ЮНЕСКО отношения с НПО, представленными на местном уровне, в целях восстановления и развития Гаити;
10. **принимая во внимание** ключевую роль, которую различные сектора ЮНЕСКО должны играть в восстановлении Гаити и упрочении ее устойчивого развития, **предлагает** Генеральному директору в координации с другими учреждениями

Организации Объединенных Наций разработать среднесрочную и долгосрочную стратегию сотрудничества для ее обсуждения и утверждения Исполнительным советом, а также обеспечить ее финансирование за счет обычного бюджета и внебюджетных средств, в частности:

- (a) во всех областях и на всех уровнях образования и научных исследований с учетом приоритетов правительства Гаити;
  - (b) в области точных и естественных наук с использованием вклада систем космических, наземных и океанографических исследований и наблюдений Межправительственной океанографической комиссии ЮНЕСКО (МОК), Международной гидрологической программы (МГП) и программы «Человек и биосфера» (МАБ);
  - (c) в области охраны и сохранения материального и нематериального культурного наследия, включая индустрию культуры;
  - (d) в деле обеспечения доступа к информации и знаниям с помощью средств информации и информационных и коммуникационных технологий (ИКТ);
11. **предлагает также** Генеральному директору в сотрудничестве с правительством Гаити предоставить Бюро ЮНЕСКО в Гаити квалифицированные людские ресурсы, необходимые для успешного осуществления проектов ЮНЕСКО;
  12. **предлагает далее** Генеральному директору представить Исполнительному совету на его 185-й сессии доклад о ходе деятельности ЮНЕСКО и мониторинге каждого проекта;
  13. **утверждает** создание Международного координационного комитета по охране культурного наследия Гаити и его Устав, представленный в Приложении к настоящему решению, предусматривая при этом, что общие административные расходы в первоначальный период не должны превысить сумму в 50 000 долл., и будут покрываться за счет статьи ассигнований обычного бюджета ЮНЕСКО в размере 400 000 долл. в разделе, касающемся деятельности в ситуациях после конфликтов и после бедствий (ПКПБ);
  14. **постановляет** включить этот пункт в повестку дня своей 185-й сессии.

### Приложение

## УСТАВ МЕЖДУНАРОДНОГО КООРДИНАЦИОННОГО КОМИТЕТА ПО ОХРАНЕ КУЛЬТУРНОГО НАСЛЕДИЯ ГАИТИ

### *Статья 1*

Настоящим создается Международный координационный комитет по охране культурного наследия Гаити (именуемый далее «Комитет»).

### *Статья 2*

Комитет в сотрудничестве со специализированными органами Гаити консультирует Генерального директора ЮНЕСКО, – которая информирует органы власти Гаити, государства-члены и других партнеров, – в отношении мер, направленных на улучшение и укрепление международного сотрудничества в деле охраны культурного наследия Гаити и, в частности, в отношении:

- (a) рамок политики для обеспечения незамедлительной и долгосрочной охраны наследия и установления приоритетов и практических стандартов в зависимости от объема имеющихся или ожидаемых в ближайшем будущем финансовых средств и технической помощи;
- (b) конкретных программ и международной помощи, отвечающих самым высоким международным стандартам;
- (c) прогресса в осуществлении различных мероприятий в поддержку охраны культурного наследия Гаити в целях координации международных усилий в области коммуникации;
- (d) прогресса в осуществлении различных мероприятий в поддержку охраны недвижимого наследия, вне зависимости от того, внесено ли такое наследие в Список всемирного наследия;
- (e) обмена знаниями о культурных объектах, объектах культурного и природного наследия, музеях, нематериальном наследии, искусстве, творчестве и культурных традициях всей страны;
- (f) выявления средств, которые могли бы быть предоставлены странами-донорами и другими партнерами, для обеспечения их надлежащей координации, а также выявления возможных дополнительных средств и технической помощи для охраны культурного наследия Гаити;
- (g) выявления надежных убежищ (безопасных мест) для временного хранения и сохранения культурных объектов, находящихся в опасности;
- (h) оказания содействия органам власти Гаити в осуществлении или разработке необходимых законодательных мер в целях охраны, сохранения и развития гаитянской культуры, а также в подготовке номинаций потенциальных объектов для внесения в Список всемирного наследия или потенциальных элементов для внесения в Репрезентативный список нематериального культурного наследия человечества и в Список нематериального культурного наследия, нуждающегося в срочной охране;
- (i) оказания содействия властям Гаити в осуществлении или разработке необходимых законодательных мер в целях охраны и сохранения выдающейся универсальной ценности Национального исторического парка – цитадели, дворца Сан-Суси и укреплений Рамьера, в связи с которой он был внесен в Список всемирного наследия.

### **Статья 3**

1. В состав Комитета входят десять экспертов, которых Генеральный директор назначает в личном качестве из списка экспертов, представляемого государствами-членами, межправительственными и неправительственными организациями, фондами и другими учреждениями, вносящими свой вклад в охрану и развитие гаитянской культуры. Не менее трех членов являются гражданами Гаити.

2. Обычный срок полномочий членов Комитета составляет два года. Члены Комитета могут избираться на следующие сроки. В случае отставки, недееспособности или смерти одного из членов Комитета Генеральный директор назначает замещающее его лицо на оставшийся срок полномочий.

3. Помимо членов Комитета и наблюдателей, упоминаемых в статье 8, Генеральный директор может приглашать на сессии Комитета следующих лиц без права участия в голосовании:

- (a) лиц, которые с учетом их специальных знаний и опыта могут оказать помощь Комитету в его работе;
- (b) представителей финансирующих или оказывающих помощь учреждений, осуществляющих деятельность в Гаити в соответствующих областях культурного наследия и обладающих, по мнению Генерального директора, опытом, который может содействовать работе Комитета;
- (c) представителей международных и региональных неправительственных организаций, финансирующих учреждений и региональных и гаитянских организаций, которые могут участвовать в мероприятиях, осуществляемых в Гаити в соответствующих областях культурного наследия, согласно Директивам, касающимся отношений ЮНЕСКО с неправительственными организациями.

#### **Статья 4**

1. Генеральный директор назначает Председателя Комитета на срок в два года. Комитет избирает заместителей Председателя и докладчика на аналогичный срок полномочий.

2. Председатель, заместители Председателя и докладчик составляют Президиум Комитета. Они могут избираться на следующие сроки и в любом случае выполняют свои обязанности до избрания или назначения новых членов Президиума.

3. Генеральный директор созывает заседания Президиума и направляет на эти заседания своего представителя.

4. В период между сессиями Комитета Президиум обеспечивает выполнение задач, возложенных на него Комитетом.

#### **Статья 5**

1. Генеральный директор назначает сотрудников Секретариата ЮНЕСКО, которые представляют Генерального директора в Комитете и Президиуме без права участия в голосовании.

2. Секретариатское обслуживание Комитета обеспечивается Секретариатом ЮНЕСКО.

#### **Статья 6**

Генеральный директор созывает сессии Комитета, заседания Президиума или небольшие рабочие совещания по конкретным аспектам деятельности Комитета в тех случаях, когда считает это необходимым.

#### **Статья 7**

Путевые расходы и расходы на выплату суточных членам Комитета и лицам, упоминаемым в подпункте 3 (а) статьи 3, в связи с работой Комитета могут покрываться ЮНЕСКО согласно соответствующим правилам и положениям Организации.

#### **Статья 8**

1. Государства-члены и члены – сотрудники ЮНЕСКО могут направлять наблюдателей на сессии Комитета.

2. Организация Объединенных Наций и другие организации системы Организации Объединенных Наций, с которыми ЮНЕСКО заключила соглашения о взаимном представительстве, могут направлять представителей на сессии Комитета.
3. Генеральный директор может направлять приглашения с просьбой прислать наблюдателей на сессии Комитета:
  - (a) организациям системы Организации Объединенных Наций, с которыми ЮНЕСКО не заключила соглашений о взаимном представительстве;
  - (b) межправительственным и международным неправительственным организациям в соответствии с Директивами, касающимися отношений ЮНЕСКО с неправительственными организациями.

### **Статья 9**

1. На своей первой сессии Комитет принимает свои Правила процедуры, которые представляются на утверждение Генеральному директору. Правила процедуры не должны противоречить настоящему Уставу.
2. Каждый член Комитета имеет один голос.
3. Повестка дня сессий Комитета составляется Генеральным директором.
4. После каждой сессии и не реже одного раза в год Комитет представляет Генеральному директору доклад о своей работе и рекомендации. Генеральный директор информирует Исполнительный совет о результатах работы Комитета.

### **Статья 10**

Исполнительный совет может вносить поправки в настоящий Устав по своей собственной инициативе или по предложению Генерального директора.

### **Статья 11**

Генеральный директор после консультаций с Исполнительным советом может принять решение о прекращении срока полномочий Комитета.

(184 EX/SR.9)

## **34 Состав Группы экспертов по финансовым и административным вопросам Исполнительного совета (ФА/ГЭ) (184 EX/34)**

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 184 EX/34,
2. **ссылаясь** на свои предыдущие решения, в частности на решение 183 EX/10, в соответствии с которым были возобновлены полномочия Группы экспертов и утвержден состав этой Группы на двухлетний период 2010-2011 гг.,
3. **постановляет** включить Аргентину в качестве эксперта Группы III; таким образом, в период 2010-2011 гг. в состав Группы будут входить 12 экспертов в следующей разбивке:

Группа I	Бельгия и Соединенные Штаты Америки
Группа II	Латвия и Российская Федерация
Группа III	Аргентина и Чили
Группа IV	Индия и Япония

Группа V (a) Гана и Объединенная Республика Танзания  
Группа V (b) Алжир и Марокко

(184 EX/SR.1)

**35 Изменение Устава Премии ЮНЕСКО-Маданджита Сингха за пропаганду идеалов терпимости и ненасилия (184 EX/35; 184 EX/42)**

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на решения 146 EX/5.4.3 и 164 EX/3.4.3 относительно утверждения Положения о Премии ЮНЕСКО-Маданджита Сингха за пропаганду идеалов терпимости и ненасилия,
2. **учитывая** решения 171 EX/24, 177 EX/28 и 182 EX/25, а также документы 171 EX/19, 171 EX/INF.11, 177 EX/28 и 182 EX/25, касающиеся осуществления общей стратегии в отношении премий ЮНЕСКО,
3. **рассмотрев** документ 184 EX/35 относительно предлагаемых поправок к Уставу Премии ЮНЕСКО-Маданджита Сингха за пропаганду идеалов терпимости и ненасилия,
4. **утверждает** пересмотренный Устав Премии ЮНЕСКО-Маданджита Сингха за пропаганду идеалов терпимости и ненасилия, представленный в Приложении I к документу 184 EX/35.

(184 EX/SR.9)

**36 Развитие современного качественного и инклюзивного образования (184 EX/36; 184 EX/42)**

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на решения 174 EX/8, 176 EX/9, резолюцию 34 C/11 и решения 179 EX/51, 180 EX/7 и 182 EX/10,
2. **рассмотрев** документ 184 EX/36,
3. **подчеркивая**, что все дети, молодые люди и взрослые обладают правом человека на образование, которое должно обеспечивать удовлетворение их базовых образовательных потребностей в самом высоком и полном смысле этого понятия в соответствии со Всемирной декларацией об образовании для всех (Джомтьен, 1990 г.), выводами Всемирного форума по образованию (Дакар, 2000 г.), Всеобщей декларацией прав человека и Конвенцией о правах ребенка,
4. **принимая к сведению** выводы и рекомендации 48-й сессии Международной конференции по образованию по теме: «Инклюзивное образование: путь в будущее»,
5. **отмечая**, что в Аддис-Абебской декларации рекомендуется, чтобы национальные правительства принимали меры, направленные на то, чтобы их политика и стратегическое планирование в области образования, увязанные с более широкими рамками развития, охватывали детей, молодежь и взрослых вне зависимости от возраста, гражданства, расы, пола, этнической принадлежности, инвалидности, религии, социального положения и других признаков неблагоприятного положения,

6. **признавая**, что в Дакарских рамках действий отмечается, что прогресс в деле удовлетворения базовых образовательных потребностей каждого человека в конечном счете будет зависеть от мер, принимаемых каждой отдельной страной,
7. **признавая также**, что в условиях, когда страны сталкиваются с трудностями в достижении целей образования для всех (ОДВ), в частности в сельских, отдаленных и неблагоприятных районах, местные общины/организации часто разрабатывают свои собственные инициативы,
8. **подчеркивая**, что развитие качественных систем образования играет важную роль в достижении шести целей образования для всех (ОДВ) и других смежных целей в области развития, в частности сформулированной в Декларации тысячелетия цели 2, направленной на обеспечение того, чтобы к 2015 г. повсюду все дети – мальчики и девочки – могли получать полное начальное образование,
9. **принимая во внимание** содействие, оказываемое со стороны ЮНЕСКО национальным усилиям по достижению этих целей, в том числе посредством подготовки стратегий ЮНЕСКО по оказанию поддержки национальному образованию (ЮНЕСС), а также через существующие многосторонние инициативы и механизмы,
10. **признавая** важную роль, которую играют некоторые инициативы в области неформального образования, такие как общинные образовательные центры, организации гражданского общества, а также различные религиозные учебные заведения, дополняя усилия правительства по достижению целей ОДВ,
11. **признавая** усилия государств – членов ЮНЕСКО, направленные на учет этих инициатив в области неформального образования в интересах развития современного и качественного образования как ключевого инструмента обучения на протяжении всей жизни и устойчивого развития,
12. **рекомендует**, чтобы в целях обеспечения свободного распространения знаний эти инициативы в области неформального образования были открыты для женщин и девочек и чтобы ни один учащийся не подвергался дискриминации по религиозному признаку;
13. **принимая во внимание** среднесрочный обзор ОДВ, проведенный государствами-членами в сотрудничестве с ЮНЕСКО, **предлагает** Генеральному директору по запросу заинтересованных государств-членов, включать в предназначенные для них стратегии ЮНЕСКО по оказанию поддержки национальному образованию (ЮНЕСС):
  - (a) рекомендации о путях развития и укрепления их систем образования в целях предоставления возможностей получения базового образования маргинализированным группам населения, в том числе путем приведения инициатив в области неформального образования в соответствие со стандартами, применяемыми в системах формального образования этих стран,
  - (b) руководящие указания относительно разработки учебных программ, учебников, программ педагогического образования и использования ИКТ, которые могут расширить доступ к образованию, в частности в сельских, изолированных и обездоленных районах,
  - (c) консультативную помощь по вопросам разработки качественных программ воспитания и развития детей дошкольного возраста,
  - (d) создание сетей в целях обмена передовым опытом;
14. **предлагает также** Генеральному директору представить Исполнительному совету доклад о любых конкретных мерах, принятых с целью оказания государствам-



членам содействия в расширении возможностей их систем образования охватывать маргинализированные группы населения путем тесной увязки документов в рамках стратегий ЮНЕСКО по оказанию поддержки национальному образованию (ЮНЕСС) с формулированием программных результатов рамочных программ Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития (РПООНПР).

(184 EX/SR.9)

**37 Два палестинских объекта Аль-Харам аль-Ибрахими/Гробница патриархов в Аль-Халиле/Хевроне и мечеть Билал бин Рабах/Гробница Рахили в Вифлееме (184 EX/37; 184 EX/42 Add.)**

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** пункт 37 своей повестки дня, а также 184 EX/PX/DR. 5 (текст прилагается),
2. **просит** Генерального директора представить Совету на его 185-й сессии доклад по этому вопросу;
3. **выражает** твердое намерение приложить все усилия для решения этого вопроса на своей 185-й сессии;
4. **постановляет включить** этот пункт в повестку дня своей следующей (185-й) сессии.

(184 EX/SR.9)

-----



## Исполнительный совет

Сто восемьдесят четвертая сессия

184 EX/PX/DR.5  
Париж, 2 апреля 2010 г.  
Оригинал: английский

### КОМИССИЯ ПО ПРОГРАММЕ И ВНЕШНИМ СВЯЗЯМ (ПВ)

**ПУНКТ 37 Два палестинских объекта Аль-Харам аль-Ибрахими/Гробница патриархов в Аль-Халиле/Хевроне и мечеть Билал бин Рабах/Гробница Рахили в Вифлееме (184 EX/37)**

**ПРОЕКТ РЕШЕНИЯ,**

представленный\* АЛЖИРОМ, БУРКИНА-ФАСО, ВЕНЕСУЭЛОЙ (БОЛИВАРИАНСКОЙ РЕСПУБЛИКОЙ), ВЬЕТНАМОМ, ДЖИБУТИ, ЕГИПТОМ, КОТ-Д'ИВУАРОМ, КУБОЙ, КУВЕЙТОМ, МАЛАЙЗИЕЙ, МАРОККО, ПАКИСТАНОМ, САУДОВСКОЙ АРАВИЕЙ, СЕНЕГАЛОМ и ТУНИСОМ

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документы 184 EX/37 и Add.,
2. **напомята** о резолюциях и решениях ЮНЕСКО об охране культурного наследия на оккупированных арабских территориях, а также о положениях четырех Женевских конвенций (1949 г.), Гаагской конвен-

\* После выпуска этого проекта решения свои подписи добавили следующие члены Совета: Бангладеш, Демократическая Республика Конго, Зимбабве, Конго и Нигер.

ции о защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта (1954 г.) и соответствующих протоколов к ней и Конвенции об охране всемирного культурного и природного наследия (1972 г.),

3. **напоминая также** о Конвенции о мерах по запрещению и предупреждению незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности (1970 г.),
4. **заверяя**, что ничто в настоящем решении, которое направлено на охрану культурного наследия, расположенного на оккупированных арабских территориях, никоим образом не затрагивает соответствующие резолюции и решения Организации Объединенных Наций, в частности соответствующие резолюции Совета Безопасности,
5. **разделяя** озабоченность, выраженную Генеральным директором в связи с объявлением израильских властей о том, что расположенные на оккупированных палестинских территориях два объекта, а именно Аль-Харам аль-Ибрахими/Гробница патриархов в Аль-Халиле/Хевроне и мечеть Билал бин Рабах/Гробница Рахили в Вифлееме, будут внесены в список национального наследия Израиля,
6. **разделяя также** убежденность международного сообщества в том, что эти два объекта имеют религиозную значимость для иудаизма, христианства и ислама,
7. **подтверждает**, что эти два объекта являются неотъемлемой частью оккупированных палестинских территорий и что любые односторонние действия израильских властей надлежит рассматривать как нарушение международного права, конвенций ЮНЕСКО и резолюций Организации Объединенных Наций и Совета Безопасности;
8. **выражает сожаление** в связи с решением израильских властей о включении этих двух объектов в свой список национального наследия;
9. **настоятельно призывает** израильские власти соблюдать международное право и соответствующие международные конвенции и решения;
10. **настоятельно призывает также** израильские власти исключить эти два объекта из своего списка национального наследия;
11. **выражает признательность** Генеральному директору за ее приверженность делу усиления финансовой и технической помощи палестинским образовательным и культурным учреждениям со стороны ЮНЕСКО в соответствии с резолюцией, принятой Генеральной конференцией ЮНЕСКО на ее 35-й сессии;
12. **предлагает** Генеральному директору представить Совету на его 185-й сессии доклад о дальнейшей деятельности и **постановляет** включить этот пункт в повестку дня 185-й сессии Исполнительного совета.

-----

## **ЗАКРЫТЫЕ ЗАСЕДАНИЯ**

### **Сообщения о закрытом заседании, состоявшемся в среду 14 апреля 2010 г.**

На закрытом заседании, состоявшемся 14 апреля, Исполнительный совет рассмотрел пункты 3 и 18.

#### **Пункт 3 Доклад Генерального директора о применении статьи 59 Правил процедуры Исполнительного совета**

1. В соответствии со статьей 59 Правил процедуры Исполнительного совета Генеральный директор **проинформировала** членов Совета о решениях, принятых после 182-й сессии в отношении назначений и продления контрактов сотрудников класса D-1 и выше, должности которых относятся к обычной программе Организации.

2. Генеральный директор **проинформировала** также Совет о том, что она приняла решение относительно ряда назначений на должности старшего руководящего звена. Соответствующие фамилии и должности Генеральный директор объявила сама.

#### **Пункт 18 Рассмотрение сообщений, переданных Комитету по конвенциям и рекомендациям во исполнение решения 104 EX/3.3, и соответствующий доклад Комитета**

1. Исполнительный совет **рассмотрел** доклад своего Комитета по конвенциям и рекомендациям относительно сообщений, полученных Организацией в связи со случаями и вопросами, касающимися предполагаемых нарушений прав человека в областях компетенции ЮНЕСКО.
2. Исполнительный совет, **приняв к сведению** доклад Комитета, **одобрил** выраженные в нем пожелания.

(182 EX/SR.7)